Surat.

A

COMPLETE GLOSSARY

OF

ALL THE WORDS AND PHRASES

OCCURRING IN

NEW INDIAN EMPIRE READERS

NO. I.

KARSANDAS NARANDAS & SONS.

Book-sellers & Publishers.

Nanavat, SURAT.

1929.

Price 7 Annas.

NEW INDIAN EMPIRE READERS
NO. I.

પાઠ ૧ લેા.

First reader (ફર્સ્ટ રીડર) પહેલી ચેાપડી.

Ill (ઇલ) માંદેા.

Hill (હિલ) ટેકરી.

Mill (મિલ) કાપડ બનાવવાની મિલ.

Will (ઉવિલ) ભવિષ્યકાળની નિશાની—સહાયકારક ક્રિયાપદ છે.

Can–not (કૅન–નૉટ) શકતેા નથી.

Ell (એલ)

Bell (બેલ) ઘંટ.

Sell (સેલ) વેચેા.

Sir (સર) સાહેબ.

So (સેા) તેથી.

May (મે) સહાયકારક ક્રિયાપદ છે.

Where (ઉવ્હેર) ક્યાં ?

There (ધેર) ત્યાં.

It is (ઇટ ઇઝ) તે છે.

At the top (ઍટ ધ ટૉપ) ટેાચ પર, મથાળા પર.

Of the hill (ઑફ ધ હિલ) ટેકરીની.

At the mill (ઍટ ધ મિલ) તે મિલમાં; તે મિલ આગળ.

Big (બિગ) મેાટેા.

Will you sell (ઉવિલ યુ સેલ) તમે વેચાતેા આપશેા ?

Me (મિ) મને.

That dog (ધૅટ ડૉગ) પેલેા કુતરેા.

My (માઇ) મારેા.

So (સેા) તેથી.

I cannot sell (આઇ કૅનનૉટ સેલ) હું વેચી શકું નહિ.

A man has a dog (એ મૅન હૅઝ એ ડૉગ) એક માણસ પાસે કુતરેા છે.

He may sell it (હિ મે સેલ ઇટ) તે તેને વેચે.

The lad (ધ લૅડ) તે છેાકરેા.

પાઠ ૨ જેા.

Ell (એલ)

Well (ઉવેલ) કુવેા.

Hit (હિટ) મારેા; આંટેા.

Tug (ટગ) ખેંચેા.

Boy (બૉય) છેાકરેા.

Boy's (બૉય્ઝ) છેાકરાનેા–ની–નું.

Or (ઑર) અથવા; નહિ તેા.

Into (ઇન્ટુ) માં; અંદર.

That (ધૅટ) તે; પેલેા.

Bad (બૅડ) ખરાબ; નઠારો.
Do not hit it (ડુ નૉટ હિટ ઇટ) તેને મારો-મારતા-નહિ.
And (ઍન્ડ) અને.
Do not tug (ડુ નૉટ ટગ) ખેંચો નહિ.
So (સો) આમ.
Or (ઑાર) નહિ તો.
You will kill (યુ ઉવિલ કિલ) તમે મારી નાખશો.
The dog (ધ ડૉગ) તે કુતરો.
You are (યુ આર) તમે છો.
This man (ધિસ મૅન) આ માણુસ.
Our well (અવર ઉવેલ) અમારો-આપણો-કુવો.
At our well (ઍટ અવર ઉવેલ) અમારા-આપણા કુવા આગળ.
What (ઉવૉટ) શું?
What has he (ઉવૉટ હૅઝ હિ) તેની પાસે શું છે?
In his hand (ઇન હિઝ હૅન્ડ) તેના હાથમાં.
He has (હિ હૅઝ) તેની પાસેછે.
The boy's cap (ધ બૉય્ઝ કૅપ) તે છોકરાની ટોપી.
In it (ઇન ઇટ) તેમાં.
What will he do (ઉવૉટ ઉવિલ હિ ડુ) તે શું કરશે?
With it (ઉવિથ ઇટ) તે વડે.
He will drop (હિ ઉવિલ ડ્રૉપ) તે નાખશે-ફેંકશે.
Into the well (ઇન્ટુ ધિ ઉવેલ) તે કુવામાં.
His dog (હિઝ ડૉગ) તેનો કુતરો.
What will the man do (ઉવૉટ ઉવિલ ધ મૅન ડુ) પેલો માણુસ શું કરશે?

પાઠ ૩ જો.

All (ઑલ)
Shall (શૅલ) ભવિષ્યકાળની નિશાની-સહાયકારક ક્રિયાપદ છે.
Ell (એલ)
Yell (યેલ) બૂમ; ચીસ.
Iss (ઇસ)
Hiss (હિસ) સુસવાટ કરો.
Th (ધ)
Then (ધેન) ત્યારે.
Rub (રબ) ઘસો.
Be (બિ) થાઓ; હો.
I am (આઇ ઍમ) હું છું.
In a tub (ઇન અ ટબ) નાના પીપમાં.

I shall sit (આઈ શૅલ સિટ) હું બેસીશ.

In it (ઇન ઇટ) તેમાં.

Then (ધેન) ત્યારે.

I shall be wet (આઇ શૅલ બિ ઉવેટ) હું ભીંજાઇ જઇશ.

Will rub (ઉવિલ રબ) ઘસશે.

Me (મિ) મને.

He (હિ) તે.

With his hands (ઉવિથ હિઝ હૅન્ડ્ઝ) તેના હાથેા વડે.

I shall not yell (આઇ શૅલ નૅાટ યેલ) હું બુમ પાડીશ નહિ.

Do not hiss (ડુ નૅાટ હિસ) સુસવાટ કરેા નહિ.

Can you lift (કૅન યુ લિફ્ટ) તમે ઉંચકી શકશેા?

Yes (યસ) હા.

I can lift you (આઇ કૅન લિફ્ટ યુ) હું તમને ઉંચકી શકીશ.

પાઠ ૪ થેા.

Est (એસ્ટ)

Nest (નેસ્ટ) પક્ષીનેા માળેા.

Ell (એલ)

Shell (શેલ) કેાટલું; ઇંડાનેા ઉપલેા કઠણુ ભાગ.

Pl (પ્લ)

Plum (પ્લમ) આલુ.

Sk (સ્ક)

Skin (સ્કિન) ચામડી; છાલ(ફળની).

Egg (એગ) ઇંડું.

See (સી) જુએા.

Our hen (અવર હેન) અમારી –આપણી–મરઘી.

She (શિ) તેણી.

On her nest (ઑાન હર નેસ્ટ) પેાતાના માળાપર.

There are ten eggs (ધેર આર ટેન એગ્ઝ) દસ ઇંડાં છે.

So (સેા) તેથી.

You cannot see (યુ કૅન નૅાટ સી) તમે જોઇ શકતા નથી.

Them (ધેમ) તેમને.

An egg has (ઍન એગ હૅઝ) ઇંડાને હેાય છે.

A shell (એ શેલ) કેાટલું; ઉપલેા કઠણુ ભાગ.

This is not (ધિસ ઇઝ નૅાટ) આ નથી.

A skin (એ સ્કિન) છાલ.

પાઠ ૫ મો.

Esh (એશ)
Fresh (ફ્રેશ) તાજું.
Ill (ઇલ) માંદો.
Fill (ફિલ) ભરો.
Spill (સ્પિલ) ઢોળી નાખો.
Ink (ઇન્ક) શાહી.
Drink (ડ્રિન્ક) પીઓ.
Ilk (ઇલ્ક)
Milk (મિલ્ક) દૂધ.
Milkman (મિલ્કમૅન) દૂધવાળો.
This man sells (ધિસ મૅન સેલ્સ) આ માણસ વેચે છે.

A can of fresh milk (એ કૅન ઑફ ફ્રેશ મિલ્ક) તાજા દૂધનો ડબો.

He will sell (હિ ઉવિલ સેલ) તે વેચાતું આપશે.

A cup of milk (એ કપ ઑફ મિલ્ક) પ્યાલું ભરીને દૂધ.

Here is (હિયર ઇઝ) આ રહ્યું; અહીં છે.

Fill it (ફિલ ઇટ) તે ભરો.

An anna (ઍન આના) એક આનો.

Do not spill it (ડુ નૉટ સ્પિલ ઇટ) તે ઢોળતા નહિ.

I shall not spill (આઇ શૅલ નૉટ સ્પિલ) હું ઢોળીશ નહિ.

I shall drink (આઇ શૅલ ડ્રિન્ક) હું પીશ.

પાઠ ૬ ઠ્ઠો.

Ol (ઓલ)
To loll (ટુ લોલ)આરામ લેતા હોય તેમ બેસવું; એદીની માફક બેસવું.
Ill (ઇલ) માંદો.
Quill (ક્વિલ) પીંછાની સળી.
Ull (અલ)
Dull (ડલ) એદી; સુસ્ત.
Er (અર)
Under (અન્ડર) નીચે; તળે.
Ink-pot (ઇન્ક પૉટ) શાહીનું વાસણ; ખડીઓ.
Quill-pen (ક્વિલ-પેન) પીંછાની કલમ.
Does (ડઝ) કરે છે.
Pencil (પેન્સિલ) સીસાપેન.
Rama sits up, રામ ટટાર બેસે છે.

He does not loll (હિ ડઝ નૉટ લોલ) તે એદીની માફક બેસતો નથી.

He is not (હિ ઇઝ નૉટ) તે નથી.

A dull boy (એ ડલ બૉય) સુસ્ત છોકરો.
At his desk (ઍટ હિઝ ડેસ્ક) તેની ઢળતી મેજ આગળ.
What has he (ઉવૉટ હૅઝ હિ) તેની પાસે શું છે ?
A pad (એ પૅડ) પુંઠું.
Where (ઉવ્હેર) ક્યાં ?
His hands (હિઝ હૅન્ડ્ઝ) તેના હાથો.
They are (ધે આર) તેઓ છે.
He has a pencil (હિ હૅઝ એ પેન્સિલ) તેની પાસે સીસા-પેન છે.
His pen (હિઝ પેન) તેની કલમ.
A quill-pen (એ ક્વિલ-પેન) પીંછાની કલમ.
Legs (લેગ્ઝ) પગો.
Under the desk (અન્ડર ધ ડેસ્ક) તે મેજ નીચે.

પાઠ ૭મો.

Ell (એલ)
Tell (ટેલ) કહો.
Oll (ઑલ)
Doll (ડૉલ) ઢીંગલી; પુતળી.
Ank (ઍન્ક)

Thank (થૅન્ક) આભાર માનો; ઉપકાર માનો.
For (ફૉર) માટે.
Come (કમ) આવો.
Here is a doll (હિયર ઇઝ એ ડૉલ) ઢીંગલી આ રહી-અહીં છે.
For you (ફૉર યુ) તમારા માટે.
It can sit up (ઇટ કૅન સિટ અપ) તે ટટાર બેસી શકે છે.
It cannot stand (ઇટ કૅનનૉટ સ્ટૅન્ડ) તે ઉભી રહી શકે નહિ.
Thank you (થૅન્ક યુ) તમારો આભાર માનુંછું.
Tell Rama (ટેલ રામ) રામને કહો.
To come (ટુ કમ) આવવાને.
At the map (ઍટ ધ મૅપ) તે નકશા આગળ.
I have a box (આઇ હૅવ એ બૉક્સ) મારી પાસે પેટી છે.
For him (ફૉર હિમ) તેને માટે.

પાઠ ૮મો.

Ack (ઍક)
Back (બૅક) વાંસો; પીઠ.
Sack (સૅક) કોથળો.

Er (અર)
Letter (લેટર) ટપાલમાં નાખવાનો અથવા નાખેલો કાગળ.
Who (હુ) કોણ ?
Ours (અવર્સ) અમારા; આપણા.
Yours (યૉર્સ) તમારા.
He has a sack (હિ હૅઝ એ સૅક) તેની પાસે કોથળો છે.
On his back (ઑન હિઝ બૅક) તેની પીઠ પર.
There are letters (ધેર આર લેટર્સ) ટપાલના કાગળો છે.
Are there letters in it= શું તેમાં ટપાલના કાગળો છે ?
For you and me (ફૉર યુ ઍન્ડ મિ) તમારે અને મારે માટે.
Here are your letters (હિયર આર યૉર લેટર્સ) તમારા કાગળ આ રહ્યા.
(We) thank you (થૅન્ક યુ) તમારો ઉપકાર માનીએ છીએ.
These letters (ધીઝ લેટર્સ) આ કાગળો.

પાઠ ૯ મો.

Eck (એક)
Neck (નેક) ગરદન; ડોક.
Ick (ઇક)
Lick (લિક) ચાટો.
Sick (સિક) માંદો.
Ump (અમ્પ)
Hump (હમ્પ) ખુંધ; કોટ.
Ong (ઑન્ગ)
Long (લૉન્ગ) લાંબી.
Tr (ટ્ર)
Trot (ટ્રૉટ) ખદડુક ખદડુક ચાલો.
A camel (એ કૅમલ) ઉંટ.
To lie (ટુ લાઇ) પડી રહેવું.
Give (ગિવ) આપો.
Some (સમ) થોડા; કેટલાક.
A camel has a hump એ કૅમલ હૅઝ એ હમ્પ) ઉંટને ખુંધ (કોટ) હોય છે.
A long neck=લાંબી ડોક.
It trots (ઇટ ટ્રૉટ્સ) તે ઉંટ ખદડુક ખદડુક ચાલે છે.
Well (ઉવેલ) સારી રીતે.
Let it lick (લેટ ઇટ લિક) તેને ચાટવા દો.
Do not let it lick=તેને ચાટવા દો નહિ.
Let it lie=તેને પડી રહેવા દો.
On this sack (ઑન ધિસ સૅક) આ કોથળા પર.

Soft (સૉફ્ટ) નરમ.
Give it (ગિવ ઇટ) તેને આપો.
In a tin (ઇન એ ટિન) પતરાના ડબ્બામાં.

પાઠ ૧૦ મો.

Ush (અશ)
Rush (રશ) ધસો; આગળ વધો.
Ish (ઇશ)
Dish (ડિશ) થાળી.
Ock (ઑક)
Rock (રૉક) ખડક.
Ick (ઇક)
Quick (ક્વિક) ચંચળ; ઉતાવળા.
Amp (ઍમ્પ)
Damp (ડૅમ્પ) ભીનો; ભીનાશવાળો.
Ust (અસ્ટ)
Must (મસ્ટ) સહાયકારક ક્રિયાપદ છે.
Sl (સ્લ)
To slip (ટુ સ્લિપ) લપસી જવું.
Do not rush up the rock (ડુ નૉટ રશ અપ ધ રૉક) ખડક પર ઉતાવળે જતા નહિ.
With the dish (વિથ ધ ડિશ) તે થાળી સાથે.
You will slip (યુ વિલ સ્લિપ) તમે લપસી જશો.
(You will) drop the fish (ડ્રૉપ ધ ફિશ) તમે તે માછલી પાડી નાખશો.
I must be quick (આઇ મસ્ટ બિ ક્વિક) મારે ઉતાવળા થવું જોઇએ.
So (સો) તેમ.
You must be (યુ મસ્ટ બિ) તમારે થવું જોઇએ.
You must not drop (યુ મસ્ટ નૉટ ડ્રૉપ) તમારે પાડી નાખવી ન જોઇએ.
Krishna's son (ક્રિષ્ણુસ સન) કૃષ્ણુનો છોકરો.

પાઠ ૧૧ મો.

Ick (ઇક)
Pick (પિક) ઉચકો.
ack (ઍક)
Black (બ્લૅક) કાળો.
To quack (ટુ ક્વૅક્ટ) તફ તફ અવાજ કરવો.
Uck (અક)
Duck (ડક) બતક.

Y (વાઇ)
Dry (ડ્રાઇ) સુકું.
Yet (યટ) હજીસુધી.
Hers (હર્સ) તેણીનો–ની–નું.
Too (ટુ) પણ.
Do not pick up (ડુ નૉટ પિક અપ) ઉંચકી લેતા નહિ.
The sock (ધ સૉક) તે નાનું–(અડધા પગનું) મોજું.
The stocking (ધ સ્ટૉકિંગ) તે મોટું-(ઘુંટણ સુધીનું) મોજું.
To get up (ટુ ગેટ અપ) ઉઠવું; ઉભા થવું.
Will the duck not get up (ઉવિલ ધ ડક નૉટ ગેટ અપ) શું તે બતક ઉભું થશે નહિ?
It may do so (ઇટ મે ડુ સો) તે તેમ કરે.
Clap your hands (કલૅપ યૉર હૅન્ડ્ઝ) તાળી પાડો.
The duck will quack (ધ ડક ઉવિલ કવૅક) તે બતક તક્ તક્ અવાજ કરશે.
It will run away (ઇટ ઉવિલ રન અવે) તે દોડી જશે.
Here is (હિયર ઇઝ) આ રહી; અહીં છે.
That duck (ધૅટ ડક) પેલું બતક.
It is not (ઇટ ઇઝ નૉટ) તે નથી.
Her sister's (હર સિસ્ટર્સ) તેની બેનનું.

પાઠ ૧૨ મો.

Ang (ઍન્ગ)
To bang (ટુ બૅન્ગ) વગાડવી (ઝાલર).
Ing (ઇન્ગ)
To ring (ટુ રિંગ) વગાડવો (ઘંટ).
Ong (ઑન્ગ)
Gong (ગૉન્ગ) ઝાલર.
Ack (ઍક)
To whack (ટુ ઉવ્હૅક) જોરથી મારવું (લાકડી વડે).
Ick (ઇક)
Stick (સ્ટિક) લાકડી.
Ist (ઇસ્ટ)
Fist (ફિસ્ટ) મુક્કી.
Ump (અમ્પ)
To thump (ટુ થમ્પ) ધબ દઇને અફાળવું.
Sl (સ્લ)
To slap (ટુ સ્લૅપ) તમાચો મારવો.

Open (ઓપન) ઉઘાડો; ખુલ્લો.
Your (યૅાર) તમારો.
My (માઇ) મારો.
Shut (શટ) બંધ.
You can hit (યુ કૅન હિટ) તમે મારી શકો છો.
With your hand (ઉવિથ યૅાર હૅન્ડ) તમારા હાથ વડે.
Or (ઑાર) અથવા.
You slap (યુ સ્લૅપ) તમે તમાચો મારો છો.
You slap with it open =તમે તે ઉઘાડો રાખીને તમાચો મારો છો.
You thump (યુ થમ્પ) તમે ધબ દઇને અફાળો છો.
With your fist (ઉવિથ યૅાર ફિસ્ટ) તમારી મુઠ્ઠી વડે.
You whack with a stick (યુ ઉવ્હૅક ઉવિથ એ સ્ટિક) તમે લાકડી વડે જોરથી મારો છો.
You ring a bell (યુ રિંગ એ બેલ) તમે ઘંટ વગાડો છો.
You bang a gong (યુ બૅન્ગ એ ગૅાન્ગ) તમે ઝાલર વગાડો છો.
You may bang (યુ મે બૅન્ગ) તમે વગાડો.

પાઠ ૧૩ મો.

Ing (ઇન્ગ)
Finger (ફિંગર) આંગળી.
Er (અર)
Any (એનિ) કોઇ; કોઇપણ.
Many (મેનિ) ઘણા.
How (હાઉ) કેવા; કેમ.
Only (ઓન્લિ) ફક્ત; માત્ર.
How many (હાઉ મેનિ) કેટલી-લાં ?
Fingers (ફિન્ગર્ઝ) આંગળાં.
How many fingers have I ?, મને કેટલાં આંગળાં છે ?
I have, મને છે.
How many fingers have you ?, તમને કેટલાં આંગળાં છે ?
You too have, તમને પણ છે.
I have a ring (આઇ હૅવ એ રિન્ગ) મેં વીંટી પહેરી છે; મારી પાસે વીંટી છે.
On this finger, આ આંગળી પર.
I have no ring (આઇ હૅવ નો રિન્ગ) મેં વીંટી પહેરી નથી.
Or (ઑાર) અથવા.
On that finger (ઑાન ધૅટ ફિન્ગર) તે આંગળી પર.

Only one finger, એકજ આંગળી; ફક્ત એક આંગળી.

Have you a ring ?=શું તમે વીંટી પહેરી છે ?

Any of your fingers (એનિ ઑફ યેાર ફિન્ગઝ) તમારી કોઈપણુ આંગળી.

પાઠ ૧૪ મેા.

Ing (ઇંગ)
Go (ગેા) જાએા.
Going (ગેાઇંગ) જતાં.
Come (કમ) આવેા.
Coming (કમિંગ) આવતાં.
Est (એસ્ટ)
Chest (ચેસ્ટ) છાતી.
Vest (વેસ્ટ) બદન; બંડી; જાકીટ.
Fr (ફ્)
From (ફ્રૉમ) માંથી.
Oor (ઓર)
Door (ડાર) બારણું.
An axe (ઍક્સ) કુહાડી.
Over (ઓવર) ઉપર.
Out (આઉટ) બહાર.
I am going (આઇ ઍમ ગેાઇન્ગ) હું જાઉં છું.

Hut (હટ) ઝુંપડું.
From my hut=મારા ઝુંપડા- [માંથી.
Shed (શેડ) છાપરી; ઝુંપડી.
To the shed (ટુ ધ શેડ) છાપરી તરફ.
My cat is coming (માઇ કૅટ ઇઝ કમિંગ) મારી બિલાડી આવે છે.
With me (ઉવિથ મિ) મારી સાથે
To get (ટુ ગેટ) મેળવવાને; લાવવાને.
I have a vest on (આઇ હૅવ એ વેસ્ટ ઑાન) મેં બદન પહેર્યું છે; મેં બંડી પહેરી છે.
It comes (ઇટ કમ્સ) તે આવે છે.
Over my chest (ઓવર માઇ ચેસ્ટ) મારી છાતી પર.
I shall open (આઇ શૅલ ઓપન) હું ઉઘાડીશ.
We shall go in=અમે-આપણે-અંદર જશું.
I shall get (આઇ શૅલ ગેટ) હું લઇશ.
We shall come = અમે-આપણે-આવશું.
Then (ધેન) પછી; ત્યારે.
I shall shut (આઇ શૅલ શટ) હું બંધ કરીશ.

Back (બૅક) પાછો. [આવીશ.
I shall come back=હું પાછો
To my hut, મારા ઝુંપડા પર.
There (ધેર) ત્યાં.
Some (સમ) થોડી.
Logs (લૉગ્ઝ) લાકડાની ગંડેરીઓ.
With the axe (ઉવિથ ધિ ઍકસ) તે કુહાડી વડે.

પાઠ ૧૫ મો.

Ing (ઇન્ગ)
Sit (સિટ) બેસો.
Sitting (સિટિંગ) બેસતા.
Oor (ઓર)
Floor (ફ્લોર) ભોંયતળીયું.
Love, ચાહો.
He loves (હિ લવ્ઝ) તે ચાહેછે.
Other (અધર) બીજો-જી-જું.
I am sitting=હું બેઠો છું.
A cot (એ કૉટ) ખાટલો.
On my cot=મારા ખાટલા પર.
My son is sitting=મારો દીકરો બેઠો છે.
Lap (લૅપ) ખોળો.
I have one hand on his leg=તેના પગ પર મેં એક હાથ મૂકયો છે.
The other hand (ધિ અધર હૅન્ડ) બીજો હાથ.
On his back=તેના વાંસાપર.
I love him=હું તેને ચાહું છું.
A rug (એ રગ) કામળો;ધાબળી.
On the floor (ઑન ધ ફ્લોર) ભોંયતળીઆ પર.
Under the cot (અન્ડર ધ કૉટ) ખાટલા નીચે.
Leg of the cot=ખાટલાનો પાયો.
Is not=નથી.
You can see (યુ કૅન સિ) તમે જોઇ શકો છો.
Only this leg (ઓન્લિ ધિસ લેગ) માત્ર આ પાયો.

પાઠ ૧૬ મો.

Ich (ઇચ).
Rich (રિચ) પૈસાદાર.
Which (ઉવિચ) કયો-યી ?
Other (અધર) બીજો.
Brother (બ્રધર) ભાઇ.
An (ઍન)
Than (ધૅન) કરતાં.
Ar (આર)

Far (ફાર) દૂર.
Merchant (મર્ચન્ટ) વેપારી.
Timber (ટિમ્બર) ઇમારતી લાકડું.
Old (ઓલ્ડ) જુનું; ઘરડું.
Hold (હોલ્ડ) પકડો.
Older (ઓલ્ડર) વધારે મોટો.
Er (અર)
Elder (એલ્ડર) વધારે મોટી ઉમરનો (સગાંઓ માટેજ વપરાયછે).
Bigger (બિગર) વધારે મોટો.
Boy's father (બૉય્ઝ ફાધર) છોકરાઓના બાપ.
Away (અવે) દૂર.
Hari and Govind are going=હરિ અને ગોવિંદ જાયછે.
Up the hill=તે ટેકરીપર.
Which boy (હ્વિચ બૉય) કયો છોકરો ?
Older than Hari (ઓલ્ડર ધૅન હરિ) હરિના કરતાં મોટો.
Elder brother (એલ્ડર બ્રધર) મોટો ભાઇ.
Elder sister (એલ્ડર સિસ્ટર) મોટી બેન.
A bigger boy (એ બિગર બૉય) વધારે મોટી ઉમરનો છોકરો.

A timber-merchant (એ ટિમ્બર મર્ચન્ટ) ઇમારતી લાકડાનો વેપારી.
To the top (ટુ ધ ટૉપ) ટોચ તરફ.
Of that hill (ઑફ ધટ હિલ) તે ટેકરીની.
There (ધેર) ત્યાં
You can see=તમે જોઇ શકો છો.
It is far away (ઇટ ઇઝ ફાર અવે) તે ઘણે દૂર છે.
Govind has a long stick (ગોવિંદ હૅઝ એ લૉન્ગ સ્ટિક) ગોવિંદ પાસે એક લાંબી લાકડી છે.
In his hand=તેના હાથમાં.
Hari is holding (હરિ ઇઝ હોલ્ડિંગ) હરિ પકડે છે.
Rama has a bad leg= રામનો પગ દુખે છે.

પાઠ ૧૭ મો.

Ock (ઑક)
Lock (લૉક) તાળું.
Y (વાઇ)
By (બાઈ) થી.
Dry (ડ્રાઇ) સુકો; કોરો.

Ing (ઇન્ગ)
Rubbing (રબિન્ગ) ઘસતાં.
A brick (એ બ્રિક) ઈંટ.
Dust (ડસ્ટ) ધુળ. [ભૂકો.
Brick-dust (બ્રિક-ડસ્ટ) ઈંટનો
Off (ઑફ) દૂર.
Rust (રસ્ટ) કાટ.
There is rust=કાટ છે.
How (હાઉ) કેવી રીતે ?
How can I get the rust off ?=હું તે કાટ કેવી રીતે કાઢી શકું ?
By rubbing it off=તે ઘસી નાખવાથી.
Some (સમ) થોડો.
The tin pot (ધ ટિન પૉટ) પતરાનું વાસણ.
Dip (ડિપ) બોળો.
Damp (ડૅમ્પ) ભીનું.
A rag (એ રૅગ) ચીથરું.
Some of the dust (સમ ઑફ ધ ડસ્ટ) થોડો ભૂકો.
Will stick (વિલ સ્ટિક) ચોંટશે.
To stick (ટુ સ્ટિક) ચોંટાડવું; ચોંટવું.
Then (ધેન) પછી.

Rub the lock (રબ ધ લૉક) તે તાળું ઘસો.
The rust will come off= કાટ નીકળી જશે.

પાઠ ૧૮ મો.

Setting (સેટિંગ) આથમતો.
Getting (ગેટિંગ) મેળવતાં; લેતાં.
Running (રનિંગ) દોડતાં.
Ar (આર)
Tar (ટાર) ડામર.
Dark (ડાર્ક) અંધારૂં; અંધારાવાળું.
Hard (હાર્ડ) સખત; કઠણ.
Yard (યાર્ડ) વાડો.
Ast (આસ્ટ)
Fast (ફાસ્ટ) ઝડપથી.
Last (લાસ્ટ) છેલ્લો.
Mast (માસ્ટ) વહાણમાંનો (ઉભો લાકડાનો) ડોળ.
Est (એસ્ટ)
West (વેસ્ટ) પશ્ચિમ.
Ist (ઇસ્ટ)
Mist (મિસ્ટ) ધુમસ.
Ask (આસ્ક) પૂછો.
Cask (કાસ્ક) મોટું પીપ.

Path (પાથ) રસ્તો.
Ir (અર)
First (ફર્સ્ટ) પહેલો.
Er (અર)
Faster (ફાસ્ટર) વધારે ઝડપથી.
Evening (ઇવનિંગ) સાંજ.
Home (હોમ) પોતાનું ઘર.
Goes (ગોઝ) જાય છે.
It is evening=સાંજ પડી છે.
The sun is setting=સૂર્ય આથમે છે.
It is getting dark=અંધારૂં થતું જાય છે.
A mist is coming up=ધુમસ ઉપર આવતું જાય છે.
These boys (ધીઝ બૉય્ઝ) આ છોકરાઓ.
These boys are running home=આ છોકરાઓ (પોતાના) ઘર તરફ દોડે છે.
Who (હુ) કોણ ?
The other boy (ધિ અધર બૉય) બીજો છોકરો.
He must run=તેણે દોડવું જોઇએ.
Or (ઑર) નહિ તો.
He will not be=તે થશે નહિ.
Over a rock (ઓવર એ રૉક) ખડકપર થઇને.
Do you see that ship=(ડુ યુ સી ધૅટ શિપ) તમે પેલું વહાણ જુઓ છો ?
It has (ઇટ હૅઝ) તેને છે.
One of them=તેમાંનો એક.
Logs of wood (લૉગ્ઝ ઑફ વુડ) લાકડાની ગંડેરીઓ.
Casks of tar (કાસ્ક્સ ઑફ ટાર) ડામરનાં મોટાં પીપો.
Rama must run fast=રામે ઝડપથી દોડવું જોઇએ.

પાઠ ૧૯ મો.

Page (પેઇજ) પાનું.
Game (ગેઇમ) રમત.
Ur (અર)
Fur (ફર) રૂંવાં.
Turn (ટર્ન) ફેરવો; ફરો.
I like (આઇ લાઇક) મને ગમે છે.
Ar (આર)
To bark (ટુ બાર્ક) ભસવું.
Oo (ઉ)
Good (ગુડ) સારો.
Ay (એ)
Play (પ્લે) રમો.

Grandfather (ગ્રૅન્ડફાધર) દાદા; બાપના બાપ.

Hundred (હન્ડ્રેડ) એક સો.

Moti's top is spinning (મોતીઝ ટૉપ ઇઝ સ્પિનિંગ) મોતીનો ભમરડો ફરે છે.

Pet (પેટ) લાડકો; માનીતો.

The dog is barking (ધ ડૉગ ઇઝ બાર્કિંગ) કુતરો ભસે છે.

At it (ઍટ ઇટ) તે તરફ.

Grandson (ગ્રૅન્ડસન) છોકરાનો છોકરો; પૈાત્ર.

The next page (ધ નેક્સ્ટ પેઇજ) પછીનું પાનું.

You see him sitting= તમે તેને બેઠેલો જુઓ છો.

You do not see him= તમે તેને જોતા નથી.

On this page=આ પાના પર.

An old man (ઍન ઓલ્ડ મૅન) ઘરડો માણસ.

I limp (આઇ લિમ્પ) હું લંગડાતો ચાલું છું.

I like to see boys playing=છોકરાઓને રમતા જોવા મને ગમે છે.

Games are good (ગેઇમ્સ આર ગુડ) રમતો સારી છે.

For boys, છોકરાઓ માટે.

A long jump (એ લૉન્ગ જમ્પ) લાંબો કુદકો.

Rama will jump, રામ કુદશે.

Fur rug (ફર રગ) રૂંવાટીવાળો કામળો.

On to that old fur rug, રૂંવાટીવાળા પેલા જુના કામળાપર.

A hundred yards (એ હન્ડ્રેડ યાર્ડ્ઝ) એક સો વાર.

He will stop (હિ વિલ સ્ટૉપ) તે અટકશે.

At that stick=પેલી લાકડી આગળ.

Thin (થિન) પાતળો.

There is a thin man standing=એક પાતળો માણસ ઉભેલો છે.

By it, તેની પાસે.

He is holding it (હિ ઇઝ હોલ્ડિંગ ઇટ) તે તેને પકડી રાખેછે.

Moti will play here= મોતી અહીં રમશે.

પાઠ ૨૦મો.

Oa (ઓ)
Coat (કોટ) ડગલો.
Ee (ઈ)
Deep (ડીપ) ઊંડું.
Ash (ઍશ) રાખ.
Dash (ડૅશ) ધસો.
U (ઉ)
Put (પુટ) મૂકો.
Bush (બુશ) ઝાડી.
Take (ટેઇક) લો.
Side (સાઇડ) બાજુ.
Er (અર)
Better (બેટર) વધારે સારી રીતે.
Ank (ઍન્ક)
Bank (બૅન્ક) નદી કિનારો.
Tank (ટૅન્ક) તળાવ.
Oth (ઓથ)
Both (બોથ) બંને.
Bring (બ્રિન્ગ) લાવો.
Ar (આર)
Bar (બાર) સળીઓ.
Su (સ્ન)
Snake (સ્નેઇક) સાપ.
Water (વૉટર) પાણી.
Both Rama and Hari= રામ અને હરિ બંને.

They swim (ધે સ્વિમ) તેઓ તરે છે.
On this side (ઑન ધિસ સાઇડ) આ બાજુ પર; આ તરફ.
Take off (ટેઇક ઑફ) કાઢી નાખો.
Do not run (ડુ નૉટ રન) દોડતા નહિ.
With your coat on (વિધ યૉર કોટ ઑન) તમારો ડગલો પહેરીને.
Dash up the bank (ડૅશ અપ ધ બૅન્ક) નદીના કાંઠાપર આગળ ધસો.
Tell Moti to come=મોતીને આવવાનું કહો.
Back (બૅક) પાછા.
Put on your coat=તમારો ડગલો પહેરો.
On the bar=સળીયા ઉપર.
By the bush (બાય ધ બુશ) ઝાડી પાસે.
May be (મે બિ) હોય.
By the lamp (બાય ધ લૅમ્પ) દીવા પાસે.

પાઠ ૨૧ મેા.

Tree (ટ્રી) ઝાડ.
Three (થ્રિ) ત્રણ.
Safe (સેધ્ફ) સહિ સલામત.
Name (નેધ્મ) નામ.
Tile (ટાધ્લ) નળીયું.
To bite (ટુ બાધ્ટ) કરડવું.
Farm (ફાર્મ) ખેતર.
Cart (કાર્ટ) ગાડું.
To dart (ટુ ડાર્ટ) તરાપ મારવી; તીરની માફક દેાડીને આવવું.
Look (લુક) જુએા.
Bull (બુલ) ગેાધેા; આખલેા; બળદ.
To fly (ટુ ફ્લાધ્) ઉડવું.
Ur (અર)
To hurt (ટુ હર્ટ) ઇજા કરવી.
Window (ઉવિન્ડેા) બારી.
Down (ડાઉન) નીચે.
Four (ફેાર) ચાર.
Horse (હૅાર્સ) ઘેાડેા.
Sheds (શેડ્ઝ)છાપરીએા;ઝુંપડીએા.
Here and there=અહીં તહીં; છુટાં છવાયાં.
Tiles (ટાધ્લ્સ) નળીઆં.
Bars (બાર્ઝ) સળીઆ.
Under the tree (અન્ડર ધ ટ્રી) તે ઝાડતળે.

A cartman (એ કાર્ટમૅન) ગાડાવાળેા.
It is looking up=તે ઉંચે જુએ છે.
At a bird=એક પક્ષી તરફ.
Will the cat dart=શું તે બિલાડી તરાપ મારશે ?
Will the cat hurt it=શું તે બિલાડી તેને ઇજા કરશે ?
It will (do so)=તે (તેમ) કરશે.
It will bite=(ઇટ ઉવિલ બાધ્ટ) તે કરડશે.
It will kill=તે મારી નાખશે.
To clap his hands (ટુ ક્લૅપ હિઝ હૅન્ડ્ઝ) તેના હાથ ભેગા કરી તાળી પાડવાનું.
The birds will fly away =તે પક્ષીએા ઉડી જશે.

પાઠ ૨૨ મેા.

Sleeve (સ્લીવ) બાંય.
Oo (ઉ)
Wool (ઉવુલ) ઉન.
Cold (કેાલ્ડ) ઠંડી.
Arm (આર્મ) હાથ (બાવેા).
To shoot (ટુ શૂટ) ગેાળી મારવી.

Made (મેઇડ) બનાવેલાં.
Cotton (કૉટન) રૂ; રૂનાં.
Woolen (ઉવુલન) ઉનનાં.
To-day (ટુ-ડે) આજે.
Yesterday (યસ્ટરડે) ગઇ કાલે.
To morrow (ટુ મૉરો) આવતી કાલે.
Without (ઉવિધાઉટ) વિના.
They were (ધે ઉવેર) તેઓ હતા.
Bare (બેર) ખુલ્લા; ઢાંકણુ વિનાના.
Nothing (નથિંગ) કંઇ નહિ.
A gun (એ ગન) બંદુક.
He has on a vest (હિ હૅઝ ઑાન એ વેસ્ટ) તેણે બંડી પહેરી છે.
Without sleeves (ઉવિધાઉટ સ્લીવ્ઝ) બાંય વગરની.
There is nothing=કંઇ નથી.
On them (ઑાન ધેમ) તેમના પર.
Gopal had on=ગોપાળે પહેરી [હતી.
The vest is made=બંડી બનેલી છે.
A cotton vest (એ કૉટન વેસ્ટ) રૂની બંડી.
It was made (ઇટ ઉવૉઝ મેઇડ) તે બનાવેલી હતી.

It is hot to day=આજે તાપ પડે છે.
Krishna put on=કૃષ્ણે પહેરી.
It was cold=ઠંડી હતી.
What does Krishna do (ઉવૉટ ડઝ ક્રિષ્ણુ ડુ) કૃષ્ણ શું કરે છે ?
Does he shoot=શું તે ગોળી મારે છે ?
Well (ઉવેલ) સારી રીતે.
A shot gun (એ શૉટ ગન) ગોળી બહાર કરવાની બંદુક.

પાઠ ૨૩ મો.

All (ઑાલ) બધાં.
Call (કૉલ) બોલાવો.
Ow (આઉ)
Cow (કાઉ) ગાય.
Ore (ઓર)
More (મોર) વધારે.
Er (અર)
Herd (હર્ડ) ટોળું (ઢોરનું).
Ir (અર)
Thirty (થર્ટિ) ત્રીસ.
Ind (આઇન્ડ)
To mind (ટુ માઇન્ડ) ની સંભાળ લેવી.

Knife (નાઇફ) છરી.
Shade (શેઇડ) છાંયડો.
Came (કેઇમ) આવ્યો.
Oo (ઊ)
Noon (નૂન) મધ્યાહ્ન; બપોરના બાર વાગ્યાનો વખત.
Soon (સુન) જલદી.
Ou (આઉ)
Count (કાઉન્ટ) ગણો.
Thirty-eight (થર્ટિ-એઇટ) આડત્રીસ.
Morning (મૉર્નિન્ગ) સવાર.
A herd of cows=ગાયોનું ટોળું.
We call (વિ કૉલ) આપણે કહીએ છીએ.
How many cows are there here ?=અહીં કેટલી ગાયો છે ?
On this side (ઑન ધિસ સાઇડ) આ બાજુ પર.
It will be noon=મધ્યાહ્ન થશે; બપોરના બાર વાગ્યાનો વખત થશે.
It is getting hot=ગરમી વધતી જાય છે.
In the shade (ઇન ધ શેઇડ) છાંયડામાં.
The girl has a stick=છોકરી પાસે એક લાકડી છે.
They are minding the cows=તેઓ ગાયોની સંભાળ લે છે.
They came (ધે કેઇમ) તેઓ આવ્યા.
From the farm (ફ્રૉમ ધ ફાર્મ) ખેતર પરથી.
This morning (ધિસ મૅર્નિંગ) આજ સવારે.
They will go back=તેઓ પાછા જશે.
From one to ten=એકથી દસ સુધી.

પાઠ ૨૪ મો.

All (ઑાલ) બધા.
Ball (બૉલ) દડો.
Wall (વૉાલ) ભીંત; દીવાલ.
Ow (આઉ)
Now (નાઉ) હવે.
Or (ઑાર) અથવા.
Nor (નૉર) નહિ.
Foot (ફૂટ) પગ; પગનો નીચેનો ભાગ.
Ore (ઓર)
Sore (સોર) સુજેલો; દુખતો.

Oss (ઑાસ)
Moss (મૅાસ) લીલ; સેવાળ.
To kick (ટુ કિક) લાત મારવી.
Ill (ઇલ) માંદો.
Still (સ્ટિલ) હજી પણ.
Est (એસ્ટ)
Rest (રેસ્ટ) આરામ.
Slipped (સ્લિપ્ડ) લપસી ગયો.
Badly (બૅડલિ) નઠારી રીતે.
Football (ફુટ બૅાલ) પગથી રમવાનો દડો.
Rama got on a wall (રામ ગૅાટ ઑાન એ ઉવૉલ) રામ ભીંતપર ચઢયો.
To get (ટુ ગેટ) મેળવવાને.
He fell (હિ ફેલ) તે પડી ગયો.
He hurt (હિ હર્ટ) તેણે ઇજા કરી.
It is not well (ઇટ ઇઝ નૅાટ ઉવેલ) તે સારો નથી.
Yet (યટ) હજીપણ.
He limps (હિ લિમ્પ્સ) તે લંગડાતો ચાલે છે.
Nor can he jump (નૅાર કૅન હિ જમ્પ) અને તે દોડી શકતો નથી.
To kick a football (ટુ કિક એ ફુટબૅાલ) ફુટબૅાલને લાત મારવી.
He must rest=તેણે આરામ આપવો જોઇએ.
His leg (હિઝ લેગ) તેનો પગ.
So sore (સો સોર) એટલો બધો સુજી ગયેલો.
It will be better (ઇટ ઉવિલ બિ બેટર) તે વધારે સારો થશે.
In a day or two=એક કે બે દિવસમાં.

પાઠ ૨૫ મો.

Small (સ્મૅાલ) નાનો-ની-નું.
Alk (ઑાક)
To talk (ટુ ટૅાક) વાત કરવી.
Aw (ઑા)
Saw (સૅા) જોયું.
Ea (એ)
Dead (ડેડ) મરી ગએલો; મુએલો.
Head (હેડ) માથું.
Ind (ઇન્ડ)
Wind (ઉવિન્ડ) પવન.
Ind (આઇન્ડ)
Behind (બિહાઇન્ડ) પછવાડે; પાછળ.
Kite (કાઇટ) પતંગ.
Hole (હોલ) બાકું; કાણું.

Reel (રીલ) દોરાની ફીરકી; લટાઇ.
To lie (ટુ લાઇ) પડી રહેવું.
Lay (લે) પડી રહ્યો.
To fall (ટુ ફૉલ) પડવું.
Fell (ફેલ) પડ્યો.
To stick (ટુ સ્ટિક) ચોંટાડવું; ચોંટવું.
Stuck (સ્ટક) ચોંટાડી; ચોંટી.
Cobra (કોબ્રા) સાપ.
River (રિવર) નદી.
Very (વેરી) બહુ.
Their (ધૅર) તેઓના; તેમના.
Air (ઍર) હવા.
The top of a hill (ધ ટૉપ ઑફ એ હિલ) ટેકરીની ટોચ.
Far away (ફાર અવે) ઘણે દૂર.
The other side (ધિ અધર સાઇડ) બીજી બાજુ; સામે પાર.
Sheds look (શેડ્ઝ લુક) છાપરીઓ—ઝુંપડીઓ—દેખાય છે.
Very small (વેરિ સ્મૉલ) ઘણી નાની.
From here (ફ્રૉમ હિયર) અહીંથી.
How much bigger (હાઉ મચ બિગર) કેટલું વધારે મોટું.
By it (બાય ઇટ) તેની પાસેનું.
The tree looks very much bigger=તે ઝાડ ઘણું મોટું દેખાય છે.
Than those trees down there=ત્યાં નીચે આવેલાં પેલાં ઝાડો કરતાં.
Much wind (મચ ઉવિન્ડ) બહુ પવન.
Standing up (સ્ટૅન્ડિંગ અપ) ઉપર ઉભો રહીને.
Govind is flying his=ગોવિંદ તેનો (પતંગ) ઉડાવે છે.
Sitting down=નીચે બેસીને.
Both (બોથ) બંને.
Hari is talking to Govind =હરિ ગોવિંદ સાથે વાત કરે છે.
Both of them (બોથ ઑફ ધેમ) તેઓ બંને.
Something (સમથિંગ) કંઇ ચીજ; કંઇક.
It has its head up=તેણે પોતાનું માથું ઉંચું કર્યું છે.
It will bite (ઇટ વિલ બાઇટ) તે કરડશે.
The snake hissed (ધ સ્નેઇક હિસ્ડ) સાપે ફૂં ફૂં અવાજ કર્યો.

His stick lay (હિઝ સ્ટિક લે) તેની લાકડી પડેલી હતી.
Sand (સૅન્ડ) રેતી.
By the log (બાય ધ લૉગ) લાકડાના ઢીમચાં પાસે.
He picked it up (હિ પિક્ડ ઇટ અપ) તેણે તે ઉંચકી લીધી.
He hit the snake=તેણે સાપને માર્યો.
It was a fine hot day=તે દિવસ રળિયામણો હતો ને તાપ પડતો હતો.
Fine (ફાઇન) સુંદર.
Wind (ઉવિન્ડ) પવન.

પાઠ ૨૬ મો.

Ea (ઈ)
Sea (સી) દરિયો.
Read (રીડ) વાંચો.
Beach (બીચ) દરિયા કિનારો.
Sail (સેઇલ) સઢ.
To form (ટુ ફૉર્મ) બનાવવું.
Been (બીન) થયેલું.
Knee (ની) ઘુંટણ.
Breeze (બ્રીઝ) પવનની લહેર.
Oll (ઓલ)
To roll (ટુ રોલ) ગબડવું.
Wave (ઉવેઇવ) મોજું.
Lame (લેઇમ) લંગડો.
To graze (ટુ ગ્રેઇઝ) ચરવું.
Ou (આઉ)
Round (રાઉન્ડ) આસપાસ.
Ear (ઇયર) કાન.
Near (નિઅર) પાસે.
To lie (ટુ લાઇ) પડી રહેવું.
Is lying (ઇઝ લાઈંગ) પડેલી છે.
Theirs (ધેર્સ) તેઓના.
Taken (ટેકન) લીધેલો.
Above (અબવ) ઉપર; અડકતું ન હોય તેમ.
Donkey (ડૉન્કિ) ગધેડો.
The waves are rolling in=મોજાં અંદર આવે છે (ગબડે છે).
A boat with one mast (એ બોટ ઉવિથ વન મારટ) એક ડોળવાળી હોડી.
A fishing boat (એ ફિશિંગ બોટ) માછલાં પકડવા માટેની હોડી.
It has come (ઇટ હૅઝ કમ) તે આવી છે.
Just (જસ્ટ) હમણાંજ.
Men have got out (મેન હૅવ ગૉટ આઉટ) માણસો બહાર

નીકળ્યા છે.

They both have=તેમની બંનેની પાસે છે.

Rods (રૉડ્ઝ) સળીયા.

All the fish (ઑાલ ધ ફિશ) બધાં માછલાં.

Still (સ્ટિલ) હજીપણ.

They have not taken it out yet=તેઓએ હજી તે બહાર કાઢયાં નથી.

Cliffs (કિલફ્સ) ટેકરીઓ.

Some grass (સમ ગ્રાસ) થોડું ઘાસ.

A donkey is grazing (એ ડૉન્કિ ઇઝ ગ્રેઇઝિંગ) એક ગધેડો ચરે છે.

Near us (નિઅર અસ) આપણી પાસે.

Land (લૅન્ડ) જમીન.

A bay (એ બે) અખાત.

It forms a bay (ઇટ ફૉર્મ્સ એ બે) તે અખાત બનાવે છે.

That boat with two sails =બે સઢવાળી તે હોડી.

Fresh (ફ્રેશ) તાજો.

Sea breeze (સી બ્રીઝ) દરિયાનો પવન.

Cool (કૂલ) ઠંડકવાળો; ઠંડો.

Nice (નાઇસ) મઝેનો; સુંદર.

It has been very hot to-day=આજે બહુ તાપ પડયો છે.

Let us read (લેટ અસ રીડ) ચાલો આપણે વાંચીએ.

Shall I read to you=શું હું તમારી આગળ વાંચું ?

With your hands round your knees=તમારા ઘુંટણની આસપાસ તમારા હાથ રાખીને.

It has been a long day= દહાડો લાંબો થયો છે.

પાઠ ૨૭ મો.

Ew (યુ)

Few (ફ્યુ) થોડાજ.

New (ન્યુ) નવો–વી–વું.

Aw (ઑા)

Draw (ડ્રૉ) ખેંચો.

Fa (ઇ)

Clean (ક્લીન) સ્વચ્છ.

Week (ઉવીક) અઠવાડીયું.

Ow (ઓ)

Throw (થ્રો) ફેંકો.

Ext (એક્સ્ટ)

Next (નેક્સ્ટ) પછી; બીજો.

Rusty (રસ્ટિ) કાટવાળા.
Dirty (ડર્ટિ) ગંદા; મેલવાળા.
Build (બિલ્ડ) બાંધો.
Inside (ઇન્સાઇડ) અંદરની બાજુએ.
Outside (આઉટ સાઇડ) બહારની બાજુએ.
Stone (સ્ટોન) પત્થર.
It has no wall (ઇટ હૅઝ નો ઉવૉલ) તેને દીવાલ નથી.
Round it (રાઉન્ડ ઇટ) તેની આસપાસ; તેને ફરતી.
Yet (યટ) હજીસુધી.
You may fall (યુ મે ફૉલ) તમે પડો.
They will built (ધે ઉવિલ બિલ્ડ) તેઓ બાંધશે.
Next week (નેક્સ્ટ ઉવીક) આવતે અઠવાડિયે.
You may look in=તમે અંદર જુઓ.
Deep (ડીપ) ઊંડો.
Bricks (બ્રિક્સ) ઇંટો.
Cut from a rock (કટ ફ્રૉમ એ રૅાક) ખડકમાંથી કાપેલા.
Much bigger (મચ બિગર) ઘણા વધારે મોટા.
A few of them (એ ફ્યુ ઑાફ ધેમ) તેમાંના થોડા.
Rusty tins (રસ્ટિ ટિન્સ) કટાઇ ગયેલાં પતરાં-ડબ્બા.
Dirty pots (ડર્ટિ પૉટ્સ) ગંદા-મેલાં-વાસણો.
Draw water (ડ્રૉ ઉવૉટર) પાણી ખેંચો-કાઢો.
All round inside (ઑાલ રાઉન્ડ ઇન્સાઇડ) અંદરની બધી બાજુએ.

પાઠ ૨૮ મો.

Ath (આથ)
Bath (બાથ) નહાવું તે; સ્નાન.
To bathe (ટુ બેઇધ) નહાવું.
Oil (ઑાઇલ) તેલ.
Boil (બૉાઇલ) ઉકાળો; ગરમ કરો.
Ire (આયર)
Fire (ફાયર) દેવતા.
Igh (આઇ)
Bright (બ્રાઇટ) પ્રકાશિત; ચકચકિત.
Ar (ઑાર)
Warm (ઉવૉર્મ) ગરમ.
Ea (ઇ)
Steam (સ્ટીમ) વરાળ.

Sm (સ્મ)
Smoke (સ્મોક) ધુમાડો.
Ur (અર)
To burn (ટુ બર્ન) બાળવું.
Brightly (બ્રાઇટ્લિ) ચકચકિત રીતે.
Fire place (ફાયર પ્લેઇસ) ચુલો; સગડી.
Perhaps (પરહૅપ્સ) કદાચ.
Somebody (સમબૉડિ) કોઇ માણસ.
Begun (બિગન) શરૂ કરેલું.
Somebody is boiling water (સમબૉડિ ઇઝ બૉઇલિંગ વૉટર) કોઇ માણસ પાણી ગરમ કરે છે.
For a bath (ફૉર એ બાથ) નહાવા માટે.
To begin (ટુ બિગિન) શરૂ કરવું
Began (બિગૅન) શરૂ કર્યું.
Has begun (હૅઝ બિગન) શરૂ કર્યું છે; લાગ્યું છે.
Out of the pot (આઉટ ઑફ ધ પૉટ) વાસણની બહાર.
Under the lid (અન્ડર ધ લિડ) ઢાંકણા નીચેથી.
It is smoking (ઇટ ઇઝ સ્મોકિંગ) ધુમાડો થાય છે.
Wood (વુડ) લાકડું.
Damp (ડૅમ્પ) પાણીવાળાં.
Dry wood (ડ્રાઇ વુડ) સુકાં લાકડાં.
A flame (એ ફ્લેઇમ) ઝાળ; ભડકો.
A few (એ ફ્યુ) થોડા.
Smaller (સ્મૉલર) વધારે નાના.
Bits (બિટ્સ) કકડા.
Off the fire (ઑફ ધ ફાયર) દેવતા પરથી.
A man will do so=એક માણસ એમ કરશે.
He may be getting (હિ મે બિ ગેટિન્ગ) તે મેળવતો હશે–હોય.
Warm water (વૉર્મ વૉટર) કોકરવું–થોડું ગરમ થયેલું–પાણી.
Hot water (હૉટ વૉટર) ખદખદતું–પરપોટા ફૂટે તેવું–પાણી.
We need (વિ નીડ) આપણને જરૂર છે.

પાઠ ૨૯ મો.

Ow (ઓ)
To blow (ટુ બ્લો) ફુંકવું.

To know (ટુ નો) જાણવું.
Ai (એઇ)
Rain (રેઇન) વરસાદ.
Wait (વેઇટ) થોભો; રાહ જુઓ.
Waited (વેઇટેડ) થોભ્યો; રાહ જોઇ.
Ear (ઍર) આ શબ્દનો ખરો ઉચ્ચાર 'ઇયર છે.
Bear (બૅર) રીંછ.
Pear (પૅર) જમરૂખ.
Anch (ઍન્ચ)
Branch (બ્રૅન્ચ) ઝાડની ડાળી; શાખા.
Unk (અન્ક)
Trunk (ટ્રન્ક) થડ.
Alk (ઑક)
Walk (વૉક) ચાલો.
Igh (આઇ)
High (હાઇ) ઊંચી; ઊંચે.
Holiday (હૉલિડે) રજાનો દિવસ.
About (અબાઉટ) આમતેમ; આસપાસ.
Afraid (અફ્રેઇડ) બીધેલો.
Towards (ટૉવર્ડ્ઝ) તરફ.
Farly (અર્લિ) વહેલા.
To climb (ટુ કલાઇમ) ચઢવું [છેલ્લા 'b'નો ઉચ્ચાર થતો નથી].

Huge (હ્યુજ) મોટું.
Yesterday was a holiday= ગઇ કાલે રજા હતી.
So (સો) તેથી.
My brother and I=હું અને મારો ભાઇ.
To get up (ટુ ગેટ અપ)ઉઠવું.
Got up (ગૉટ અપ) ઉઠ્યા.
Coming towards us (કમિંગ ટૉવર્ડ્ઝ અસ) અમારા તરફ આવતું.
We got very afraid=અમે ઘણા બીધા.
A pear tree (એ પેર ટ્રી) જમરૂખી; જમરૂખનું ઝાડ.
We climbed up it (વિ કલાઇમ્ડ અપ ઇટ) અમે તે પર ચઢ્યા.
The bear got to the tree=રીંછ ઝાડ પાસે પહોંચ્યું.
At the foot of the tree, ઝાડના મૂળ આગળ.
He waited for us (હિ વેઇટેડ ફૉર અસ) તેણે અમારી રાહ જોઇ; તે અમારે માટે થોભ્યો.
Long (લૉન્ગ) લાંબો વખત.
For (ફૉર) કારણકે.

It began to get dark= (ઇટ બિગૅન ટુ ગેટ ડાર્ક) અંધારૂં થવા માંડયું.

The wind began blow (ધિ ઉવિન્ડ બિગૅન ટુ બ્લો) પવન ફુંકાવા લાગ્યો.

Down came the rain= વરસાદ પડયો.

From side to side (ફ્રૉમ સાઇડ ટુ સાઇડ) એક બાજુએથી બીજી બાજુ તરફ.

It turned (ઇટ ટર્ન્ડ) તે ફર્યું.

We saw him go=અમે તેને જતું જોયું.

A cave (એ કેઇવ) ગુફા.

It must have been (ઇટ મસ્ટ હૅવ બીન) તે હોવી જોઇએ.

Den (ડેન) ગુફા (જંગલી પ્રાણીઓને રહેવાની).

Both of us (બોથ ઑાફ અસ) અમે બંને.

Got down (ગૅાટ ડાઉન) નીચે [ઉતર્યા.

To get down (ટુ ગેટ ડાઉન) નીચે ઉતરવું.

We ran home(ઉવિ રૅન હોમ) અમે અમારે ઘેર દોડી ગયા.

પાઠ ૩૦ મો.

Ash (ઍાશ)

To wash (ટુ ઉવૅાશ) ધોવાં.

Othe (ઓધ)

Clothes (ક્લોધ્ઝ) સીવેલાં કપડાં.

Oth (ઍાથ)

Cloth (ક્લૅાથ) કાપડ; સીવ્યા વગરનું કપડું.

Ar (ઍર)

To carry (ટુ કૅરિ) લઇ જવું.

Spr (સ્પ્ર)

Spread (સ્પ્રેડ) પાથરો; પાથર્યું.

To spread (ટુ સ્પ્રેડ) પાથરવું.

Wife (ઉવાઇફ) ધણીઆણી.

Quite (ક્વાઇટ) તદ્દન.

Ai (એ)

Again (અગેન) ફરીથી.

Fold (ફોલ્ડ) ઘડી કરો.

Dle (ડ્લ)

Bundle (બંડ્લ) ગાંસડો; ગાંસડી.

To wring (ટુ રિંગ) નીચોવવાં.

Ist (ઇસ્ટ)

To twist (ટુ ટિવસ્ટ) અમળાવવાં; વળ દેવો.

Ie (આઇ)

Tie (ટાઇ) બાંધો.

Untie (અન ટાઇ) છોડી નાખો.

A washerman (એ વૉશર મૅન) ધોબી; કપડાં ધોનાર માણસ.

Dhobie (ધોબી) ધોબી.

To iron (ટુ આયર્ન) ઇસ્ત્રી કરવી.

They are called (ધે આર કૉલ્ડ) તેઓ કહેવાય છે.

Dhobies keep donkeys (ધોબીઝ કીપ ડૉન્કિઝ) ધોબીઓ ગધેડા રાખે છે.

The clothes that he has to wash (ધ ક્લોધ્ઝ ધૅટ હિ હૅઝ ટુ વૉશ) પોતાને જે કપડાં ધોવાં હોય તે.

The donkey takes it (ધ ડૉન્કિ ટેઇક્સ ઇટ) ગધેડો તે લઇ જાય છે.

Down to the river=નદીએ.

They get into the water (ધે ગેટ ઇન્ટુ ધિ વૉટર) તેઓ પાણીમાં જાય છે.

By banging them (બાય બૅન્ગિંગ ધેમ) તેમને ઝીક મારીને; તેમને પછાડીને.

Slabs of stone (સ્લૅબ્ઝ ઑફ્ સ્ટોન) પથ્થરની પાટો.

They let them dry (ધે લેટ ધેમ ડ્રાઇ) તેઓ તેને સુકાવા દે છે.

The donkey brings (ધ ડૉન્કિ બ્રિન્ગ્ઝ) તે ગધેડો લાવે છે.

The next day (ધ નેક્સ્ટ ડે) બીજે દિવસે; તે પછીને દિવસે.

The dhobie folds the clothes = ધોબી તે કપડાંની ઘડી કરે છે.

He irons the clothes (હિ આયર્ન્સ ધ ક્લોધ્ઝ) તે પેલાં કપડાંને ઇસ્ત્રી કરે છે.

He brings them back to you=તે તમારી પાસે પાછા લાવે છે.

પાઠ ૩૧ મો.

Air (ઍર) હવા.

Pair (પૅર) જોડી.

Oa (ઓ)

Coach (કોચ) ગાડી.

Elp (એલ્પ)

Help (હેલ્પ) મદદ.

Ag (ઍગ)

To drag (ટુ ડ્રૅગ) ખેંચવું.

Drive (ડ્રાઇવ) હાંકો.

Drove (ડ્રોવ) હાંકી.

Ble (બલ)

To stumble (ટુ સ્ટમ્બલ) ઠોકર ખાવી.

Bullock (બુલૉક) બળદ.
Village (વિલેઇજ) ગામડું.
City (સિટિ) શહેર.
Town (ટાઉન) કસ્બો; ગામ (શહેરથી નાનું ને ગામડાથી મોટું).
A bullock coach (એ બુલૉક કોચ) બળદ ગાડી.
Which (ઉવિચ) જે.
Stuck (સ્ટક) ચોંટી ગએલી; [ખુંચેલી.
Mud (મડ) કાદવ.
A pair of bulls (એ પૅર ઑફ્ બુલ્સ) બળદની જોડ; બે બળદ.
Driver (ડ્રાઇવર) હાંકનાર.
The bulls are tied up to a tree=તે બળદો ઝાડ સાથે બાંધેલા છે.
The driver has gone (ધ ડ્રાઇવર હૅઝ ગૉન) હાંકનાર ગયો છે.
He was driving (હિ ઉવૉઝ ડ્રાઇવિંગ) તે હાંકતો હતો.
From that bank (ફ્રૉમ ધૅટ બૅન્ક) તે કિનારા પરથી.
A pool of water (એ પૂલ ઑફ્ ઉવૉટર) પાણીનું ખાબોચીયું.

He did not know=તે જાણતો ન હતો.
They stumbled (ધે સ્ટમ્બલ્ડ) તેઓને ઠોકર વાગી.
They got up (ધે ગૉટ અપ) તેઓ ઊઠયા.
The coach got in (ધ કોચ ગૉટ ઇન) ગાડી અંદર ગઇ.
It stuck (ઇટ સ્ટક) તે ચોંટી ગઇ; તે ખુંચી ગઇ.
The driver took the bulls out (ધ ડ્રાઇવર ટુક ધ બુલ્સ આઉટ) હાંકનારે બળદ બહાર કાઢયો.
He went off=તે ચાલ્યો ગયો.
He must be there (હિ મસ્ટ બિ ધેર) તે ત્યાં હોવો જોઇએ.
Drive to the village (ડ્રાઇવ ટુ ધ વિલેજ) ગામ(ડા) તરફ હાંકો.

પાઠ ૩૨ મો.

Ie (ઇ)
Field (ફીલ્ડ) ખેતર.
Chief (ચીફ્) મુખ્ય.
Like (લાઇક) જેવું.

Rice (રાઇસ) ચેાખા.
Ow (ઓ)
To sow (ટુ સેા) વાવવું.
Ea (ઇ)
Stream (સ્ટ્રીમ) પાણીનેા ઝરેા.
Blade (બ્લેઇડ) પાનું (ચપ્પુનું કે ઘાસનું).
Pole (પેાલ) લાકડી
Igh (આઇ)
Right (રાઇટ) જમણેા.
Eft (એફ્ટ)
Left (લેફ્ટ) ડાબેા.
Are (ઍર)
Share (શૅર) હળમાં રહેલું લેાખંડનું પાનું.
Ess (એસ)
To press (ટુ પ્રેસ) દબાવવું.
Dla (ડ્લ)
Handle (હૅન્ડ્લ) હાથેા
Channel (ચૅનલ) નહેર; ખાડી.
Paddy (પૅડિ) ભાત; ડાંગર.
To plough (ટુ પ્લાઉ) ખેડવું.
Buffalo (બફેલેા) ભેંસ.
India (ઇન્ડિયા) હિંદુસ્તાન.
On this page (ઑાન ધિસ પેઇજ) આ પાના પર.

Ploughing a field (પ્લાવિંગ એ ફીલ્ડ) ખેતર ખેડતેા; ખેતરમાં હળ ફેરવતેા.
The field is under water =તે ખેતરમાં પાણી ભરેલું છે.
It looks like a tank (ઇટ લુક્સ લાઇક એ ટૅન્ક) તે તળાવ જેવું દેખાય છે.
Where did the water come from ?=તે પાણી ક્યાંથી આવ્યું.
The plough (ધ પ્લાઉ) હળ.
Up and down the field= ખેતરમાં ઉપર નીચે.
To hit it with (ટુ હિટ ઇટ ઉવિથ) તેને મારવાને.
Handle of the plough (હૅન્ડ્લ ઑાફ ધ પ્લાઉ) હળનેા હાથેા.
He is pressing it (હિ ઇઝ પ્રેસિંગ ઇટ) તે તેને દબાવે છે.
End (એન્ડ) છેડેા.
At the end of it (ઍટ ધિ એન્ડ ઑાફ ઇટ) તેના છેડા આગળનેા.
Is turning up the mud (ઇઝ ટર્નિંગ અપ ધ મડ) કાદવ ઉથલાવે છે.

Which (હ્વિચ) જે.

This field is to be a paddy field=આ ખેતર ડાંગરનું ખેતર થવાનું છે.

He will sow (હિ હ્વિલ સો) તે વાવશે.

Food (ફુડ) ખોરાક.

The chief food (ધ ચીફ ફુડ) મુખ્ય ખોરાક.

Of many men (ઑફ મેનિ મેન) ઘણા માણસોનો.

પાઠ ૩૩ મો.

Ie (ઇ)

Piece (પીસ) કકડો; ટુકડો.

Igh (આઇ)

Night (નાઇટ) રાત.

Or (ઑર) અથવા.

Storm (સ્ટૉર્મ) તોફાન.

Aft (ઍફ્ટ)

Raft (રૅફ્ટ) [લાકડાના કકડા બાંધીને નદીમાં ચલાવવા માટે કરેલો] તરાપો.

Atch (ઍચ)

Catch (કૅચ) પકડો.

Oa (ઓ)

Foam (ફોમ) ફીણ.

Ea (ઇ)

Peak (પીક) અણી; શિખર.

Leaf (લીફ) પાંદડું.

To leave (ટુ લીવ) છોડી દેવું.

Dle (ડલ)

Paddle (પૅડલ) હલેસું; ચાટવો.

Tie (ટાઇ) બાંધો.

Fishermen (ફિશરમેન) માછીઓ.

Catamaran (કૅટમરન) એક જાતનો તરાપો.

Together (ટુગેધર) સાથે.

Funnel (ફનલ) ધુમાડીયું; ગરણી.

Rough sea (રફ સી) તોફાની દરિયો.

Basket (બાસ્કેટ) ટોપલી.

Paper (પેપર) કાગળ.

Madras (મદ્રાસ) શહેરનું નામ છે.

Coconut (કોકોનટ) નાળીયેર.

Whom (હુમ) જેને; કોને.

The men whom you see =જે માણસોને તમે જુઓ છો તે માણસો.

They are going (ધે આર ગોઇંગ) તેઓ જાય છે.

Men have paddles (મેન હૅવ પૅડ્લ્સ) માણુસો પાસે હલેસાં છે.

They are paddling (ધે આર પૅડ્લિંગ) તેઓ હલેસાં મારે છે.

With them (વિથ ધેમ) તે વડે.

Flat (ફ્લૅટ) ચપટો.

Piece of wood (પીસ ઑફ વુડ) લાકડાનો કકડો.

Paper-knife (પેપર–નાઇફ) કાગળ કાપવાનો ચપ્પુ.

Like a huge paper-knife (લાઇક એ હ્યુજ પેપર–નાઇફ) કાગળ કાપવાના મોટા ચપ્પુની જેવો

This man here, આ બાજુનો માણુસ.

Net (નેટ) જાળ; જાળી.

A cloth cap (એ કલૉથ કૅપ) કપડાની ટોપી.

He has a cloth cap on= તેણે કપડાની ટોપી પહેરી છે.

The other men (ધિ અધર મેન) બીજા માણુસો.

Peaked hats (પીક્ડ હૅટસ) અણીવાળી ટોપીઓ.

Strips (સ્ટ્રિપ્સ) પટીઓ; ઝીણા કકડા.

A coconut leaf (એ કોકોનટ લીફ) નાળીયેરીનું પાંદડું.

Made of strips of coconut leaf=નાળીયેરીના પાંદડાની પટીઓની બનાવેલી.

Their raft is called (ધેર રૅફ્ટ ઇઝ કૉલ્ડ) તેઓનો તરાપો કહેવાય છે.

This word means (ધિસ વર્ડ મીન્સ) આ શબ્દનો અર્થ થાય છે.

Tamil (તામિલ) મદ્રાસ ઇલાકામાં બોલાતી એક ભાષા.

Logs tied together (લૉગ્ઝ ટાઇડ ટુગેધર) સાથે બાંધેલી લાકડાની ગંડેરીઓ.

Far away (ફાર અવે) ઘણે દૂર.

A steamer (એ સ્ટીમર) આગબોટ.

It is leaving Madras (ઇટ ઇઝ લીવિંગ મદ્રાસ) તે મદ્રાસથી ઉપડે છે; તે મદ્રાસ છોડી જાય છે.

Smoke (સ્મોક) ધુમાડો.
Coming out of the funnel (કમિંગ આઉટ ઑફ ધ ફનલ) ધુમાડીયામાંથી બહાર આવતો.
Last night (લાસ્ટ નાઇટ) ગઇ રાતે.
There was a storm (ધેર ઉવૉઝ એ સ્ટૉર્મ) તોફાન હતું.
A strong wind is still blowing (એ સ્ટ્રૉન્ગ ઉવિન્ડ ઇઝ સ્ટિલ બ્લોઇંગ) હજીપણ તોફાની પવન ફૂંકે છે.
The sea is rough=દરિયો તોફાની છે.
Waves (ઉવેઇવ્ઝ) મોજાં.
The wind blew (ધિ ઉવિન્ડ બ્લ્યુ) પવન ફૂંકયો-ફૂંકતો હતો.

પાઠ ૩૪ મો.

Ive (ઇવ)
To live (ટુ લિવ) રહેવું.
To leave (ટુ લીવ) છોડી દેવું.
Atch (ઍચ)
Thatch (ધૅચ) પરાળ; છાજ.
Aw (ઑ)
Straw (સ્ટ્રૉ) સુકું ઘાસ.
Ay (એ)
Clay (કલે) ચીકણી માટી.
Oo (ઊ)
Roof (રૂફ) છાપરું.
Ick (ઇક)
Rick (રિક) ઘાસનો ઢગલો.
Place (પ્લેઇસ) જગા.
Ea (ઈ)
To leak (ટુ લીક) ગળવું; ટપકવું.
To eat (ટુ ઈટ) ખાવું.
Ou (આઉ)
House (હાઉસ) ઘર.
Shepherd (શેપર્ડ) ભરવાડ.
Curry (કરિ) કઢી.
As......as (ઍઝ......ઍઝ) જેવો...તેવો; જેટલો...તેટલો.
So......as (સો...ઍઝ) જેટલો...તેટલો.
Another (અનધર) બીજો કોઇ.
Nasty (નૅસ્ટિ) ગંદો.
Ewe (યુ) ઘેટી.
The walls are made of brick and clay=દીવાલો ઇંટ અને ચીકણી માટીની બનાવેલી છે.
We say (ઉવિ સે) આપણે કહીએ છીએ.

A thatched roof (એ થૅચ્ડ રૂફ) છાયેલું છાપરૂં.
The house has a thatched roof=તે ઘરને છાયેલું છાપરૂં છે.
Thin (થિન) પાતળી.
Some places (સમ પ્લેઇસિઝ) કોઇ કોઇ જગાઓ.
It rains (ઇટ રેઇન્સ) વરસાદ પડે છે.
The roof leaks (ધ રૂફ લીક્સ) છાપરૂં ગળે છે; છાપરામાંથી પાણી ટપકે છે.
Damp (ડૅમ્પ) ભીનાશવાળી.
Inside the house (ઇનસાઇડ ધ હાઉસ) ઘરની અંદરની બાજુ.
The shepherd must put ધ શેપર્ડ મસ્ટ પુટ) ભરવાડે મૂકવી જોઇએ.
More (મોર) વધારે.
He has a few cows (હિ હૅઝ એ ફ્યુ કાઉઝ) તેની પાસે થોડી ગાયો છે.
The sheep which you saw (ધ શીપ ઉવિચ યુ સૉ) તમે જે ઘેટાં જોયાં તે ઘેટાં.
On page 49 (ઑન પેઇજ ફોર્ટિ નાઇન) ૪૯મે પાને.
A ram (એ રૅમ) ઘેટો.
A ewe is not so big as a ram (એ યુ ઇઝ નૉટ સો બિગ ઍઝ એ રૅમ) ઘેટી ઘેટાના જેટલી મોટી હોતી નથી.
One ewe is big as another ewe=એક ઘેટી બીજી કોઇપણ ઘેટીના જેટલી મોટી હોયછે.
He minds the sheep (હિ માઇન્ડ્ઝ ધ શીપ) તે ઘેટાંની રખેવાળી કરે છે.
For his master (ફૉર હિઝ માસ્ટર) તેના શેઠના તરફથી.
Bones (બોન્સ) હાડકાં.
He likes bones better= તેને હાડકાં વધારે ગમે છે.

પાઠ ૩૫ મો.

Or (અર)
Work (ઉવર્ક) કામ કરો; કામ.
World (ઉવર્લ્ડ) દુનિયા.
Al (ઑલ)
Also (ઑલસો) વળી.
Always (ઑલ્વેઝ) હંમેશાં.
Tle (ટ્લ)
Gentle (જેન્ટ્લ) નમ્ર; નરમ સ્વભાવનું.

Ea (ઇ)
Teak (ટીક) સાગનું લાકડું.
Deal (ડીલ) પુષ્કળ.
Oa (ઓ)
Road (રોડ) રસ્તો.
Elephant (એલિફન્ટ) હાથી.
Every (એવરિ) દરેક.
Mahout (માહુત) માવત.
Between (બિટવીન) વચ્ચે.
Animal (ઍનિમલ) પ્રાણી.
Along the road (અલૉન્ગ ધ રોડ) રસ્તાપર.
Great (ગ્રેટ) મોટો
Ear (ઇયર) કાન.
Broad (બ્રૉડ) પહોળા.
Eye (આઇ) આંખ.
Large (લાર્જ) મોટા.
Largest (લાર્જેસ્ટ) સૌથી મોટા.
On the next page (ઑન ધ નેક્સ્ટ પેઇજ) આ પછીને પાને.
At work (ઍટ વર્ક) કામ કરતા.
Every little boy has seen =દરેક નાના છોકરાએ જોયો છે.
Some have also seen him =વળી કેટલાકે તેને જોયા છે.
He is carrying (હિ ઇઝ કૅરિંગ) તે લઇ જાય છે.

He picked it up (હિ પિક્ડ ઇટ અપ) તેણે ઉચકી લીધી.
Trunk (ટ્રન્ક) સુંઢ.
He has it (હિ હૅઝ ઇટ) તેણે તે રાખી છે.
Tusks (ટસ્ક્સ) હાથીના (બે) દાંત; દંતશૂળ.
To the place which the mahout drives him to= જે જગાએ તેને માવત તેને હાંકી જાય તે જગાએ.
A great deal of work= (એ ગ્રેટ ડીલ ઓફ વર્ક) પુષ્કળ કામ.
In a day=એક દિવસમાં.
No other animal is (નો અધર ઍનિમલ ઇઝ) બીજું કોઇ પ્રાણી નથી.
As large as an elephant (ઍઝ લાર્જ ઍઝ ઍન એલિફન્ટ) હાથીના જેટલું મોટું.
The largest animal (ધ લાર્જેસ્ટ ઍનિમલ) સૌથી મોટું [પ્રાણી.
Yet (યટ) આમ છતાં.
With those whom he loves (વિથ ધોઝ હુમ હિ લવ્ઝ) જેમને તે ચાહે છે તેમની સાથે.

He will let the mahout's little son play=તે માવતના નાના છોકરાને રમવા દેશે.
To hurt (ટુ હર્ટ) ઇજા કરવી.
Like fans (લાઇક ફૅન્સ) પંખાની જેવા.
He seems (હિ સીમ્સ) તે દેખાય છે.
To be flapping (ટુ બિ ફ્લપિંગ) ફફડાવતો.
Nose (નોઝ) નાક.
A tooth (એ ટુથ) એક દાંત.
Teeth (ટીથ) દાંતો.

પાઠ ૩૬ મો.

Ea (એ)
Ready (રેડિ) તૈયાર.
Spr (સ્પ્ર)
To spring (ટુ સ્પ્રિન્ગ) કુદકો મારવો; હુમલો કરવો.
Ou (આઉ)
To shout (ટુ શાઉટ) બૂમ પાડવી.
Ea (ઇ)
Each (ઇચ) દરેક.
Ost (ઓસ્ટ)
Most (મોસ્ટ) ઘણું; ઘણાં.
Tiger (ટાઇગર) વાઘ
Howdah (હોદા) હાથીપર મુકવામાં આવતી અંબાડી.
Fierce (ફિયર્સ) વિકરાળ; ઝનુની.
Jungle (જંગલ) જંગલ; વન.
Just (જસ્ટ) હમણાં.
To shoot (ટુ શૂટ) ગોળી મારવી.
Back (બૅક) પીઠ.
In which (ઇન વ્હિચ) જેમાં.
Hunters (હન્ટર્સ) શિકારીઓ.
Another elephant (અનધર એલિફન્ટ) બીજો હાથી.
It is holding (ઇટ ઇઝ હોલ્ડિન્ગ) તે પકડી રાખે છે.
In the air (ઇન ધિ એર) હવામાં.
They are waving their hands (ધે આર વેઇવિંગ ધેર હૅન્ડ્ઝ) તેઓ પોતાના હાથ હલાવે છે.
They are shouting (ધે આર શાઉટિંગ) તેઓ બૂમ પાડે છે.
It is a long way (ઇટ ઇઝ એ લૉન્ગ વે) તે ઘણે દૂર છે.
Way (વે) રસ્તો.
On the right (ઑન ધ રાઇટ) જમણી બાજુએ.

Skull (સ્કલ) ખોપરી.

The man must kill the tiger=તે માણસે વાઘને મારી નાખવો જોઇએ.

Or (ઑર) નહિ તો.

It will kill him=તે તેને મારી નાખશે.

The most fierce animal (ધ મોસ્ટ ફ્રિયર્સ ઍનિમલ) સૌથી વિકરાળ પ્રાણી.

Some more hunters (સમ મોર હન્ટર્સ) થોડા વધારે શિકારીઓ.

કવિતાઓ.

(૧) કેવી રીતે સુખી થવું.

How to be happy (હાઉ ટુ બિ હૅપિ) કેવી રીતે સુખી થવું.

I want (આઇ વૉન્ટ) મને જોઇએ છે.

Kind (કાઇન્ડ) દયાળુ; માયાળુ.

Deed (ડીડ) કામ; કૃત્ય.

Happy (હૅપિ) સુખી.

Do you want to be happy=તમે સુખી થવા માગો છો-ઇચ્છો છો ?

Gay (ગે) આનંદી.

Little man (લિટ્લ મૅન) નાના માણસ; બાળક.

Then (ધેન) ત્યારે.

Every day (એવરિ ડે) દરરોજ.

---

(૨) વાદળાં.

Clouds (ક્લાઉડ્ઝ) વાદળાં.

Pretty (પ્રિટિ) સુંદર.

Prettier (પ્રિટિઅર) વધારે સુંદર.

Sky (સ્કાઇ) આકાશ.

Boats (બોટ્સ) હોડીઓ.

Boats sail (બોટ્સ સેઇલ) હોડીઓ હંકારાય છે-ચાલે છે.

To sail (ટુ સેઇલ) હંકારવું.

Ships (શિપ્સ) વહાણો.

Seas (સીઝ) દરિયા.

Clouds that sail=જે વાદળાં ચાલે છે તે.

Across (ઍક્રૉસ) આરપાર.

Across the sky=આકાશના એક છેડાથી બીજા છેડા સુધી.

Far (ફાર) દૂર.

Far prettier (ફાર પ્રિટિઅર) ઘણાં વધારે સુંદર.

Than these (ધૅન ધીઝ) આના કરતાં.

(૩) નાનો તારો.

Star (સ્ટાર) તારો.

To twinkle (ટિવન્કલ) ઝબકવું.

I wonder (આઇ ઉવન્ડર) હું અજાયબ થાઉં છું.

Diamond (ડાયમન્ડ) હીરો.

Dew (ડ્યુ) ઝાકળ.

Show (શો) દેખાડો.

How I wonder what you are=તું કેવો છે એ જાણીને હું ઘણો અજાયબ થાઉં છું.

Above the world (ઍબવ ધિ ઉવર્લ્ડ) દુનિયાની ઉપર.

So high (સો હાઇ) આટલે ઊંચે.

Like a diamond (લાઇક એ ડાયમંડ) હીરા જેવો.

The burning sun (ધ બર્નિંગ સન) ધગધગતો સૂર્ય.

The sun is set (ધ સન ઇઝ સેટ) સૂર્ય આથમે છે, સૂર્ય અસ્ત પામે છે.

Wet (ઉવેટ) ભીનું.

You show (યુ શો) તું બતાવે છે.

Light (લાઇટ) તેજ; પ્રકાશ.

All the night (ઑલ ધ નાઇટ) આખી રાત.

(૪) સખ્ત કામ કરો.

Work (ઉવર્ક) કામ કરો.

Hard (હાર્ડ) કઠણ; સખ્ત.

Strike (સ્ટ્રાઇક) મારો.

While (ઉહ્વાઇલ) જ્યારે.

Nail (નેઇલ) ખીલો.

To reach (ટુ રીચ) પહોંચવું.

Aright (ઍરાઇટ) ખરી રીતે.

Might (માઇટ) જોર; બળ.

You've (યુવ) તમારી પાસે છે.

Iron's (આયર્ન્સ) લો હું છે.

Iron (આયર્ન) લોઢું; લોખંડ.

Drive the nail (ડ્રાઇવ ધ નેઇલ) ખીલો નાખો-ખોડો.

Hit it (હિટ ઇટ) તેને મારો.

With all your might (ઉવિથ ઑલ યૉર માઇટ) તમારા બધા જોર વડે; તમારું બધું જોર કાઢીને.

Red (રેડ) રાતું; લાલચોળ.

You've work to do (યુવ વર્ક ટુ ડુ) તમને કામ કરવાનું હોય.

With a will (ઉવિથ એ ઉવિલ) તન દઇને. દૃઢ મનથી.

A will (એ ઉવિલ) ઇચ્છા; દૃઢ ઇચ્છા.

Who reach the top (હુ રીચ ધ ટૉપ) જેઓ ટોચપર પહોંચે છે.

First (ફર્સ્ટ) પહેલાં.

They must climb the hill (ધે મસ્ટ કલાઇમ ધ હિલ) તેઓએ ટેકરીપર ચઢવું જોઇએ.

---

(૫) હાલરડું.

A cradle (એ ક્રેઇડલ) પારણું.

Song (સૉન્ગ) ગીત.

Hush (હશ) ચુપ રહે; શાંત થા; ચુપ.

Baby (બેબિ) નાનું બાળક.

Bough (બાઉ) ઝાડની ડાળી.

Brack (બ્રેક) ભાંગો.

Hush-a-by (હશ-આ-બાય) શાંત થા; ચુપ રહે.

On the tree top (ઑન ધ ટ્રિ ટૉપ) ઝાડના મથાળા પર.

The wind blows (ધિ ઉવિન્ડ બ્લ્લોઝ) પવન વાય છે-ફૂંકે છે.

The cradle will rock (ધ ક્રેઇડલ ઉવિલ રૉક) પારણું હાલશે.

The bough breaks (ધ બાઉ બ્રેક્સ) ઝાડની ડાળી તૂટે છે.

Down will come baby (ડાઉન ઉવિલ કમ બેબિ) નાનું બાળક નીચે આવશે-પડશે.

---

(૬) ચંદ્રમા.

The moon (ધ મૂન) ચંદ્રમા.

A bow (એ બ્લો) ધનુષ.

An arrow (ઍન ઍરો) બાણ; તીર.

To shine (ટુ શાઇન) પ્રકાશવું.

Shining (શાઇનિંગ) પ્રકાશતા.

To shape (ટુ શેઇપ) આકાર બનાવવો.

Shaped (શેઇપ્ડ) આકાર બનાવેલો

To grow (ટુ ગ્રો) થવું ઉગવું.

Grown (ગ્રોન) થયેલો; ઉગેલો.

She's (શિઝ) તેણીને છે [ઇંગ્રેજીમાં 'ચંદ્રમાં' નારી જાતિમાં વપરાય છે.]

O (ઓર) અરે.

She is shining (શિ ઇઝ શાઇનિન્ગ) તે પ્રકાશે છે.

She looks like a lamp (શિ લુકસ લાઇક એ લૅમ્પ) તે દીવા જેવો દેખાય છે.

Last week (લાસ્ટ ઉવીક) ગયે અઠવાડિયે.

She was smaller (શિ ઉવૉઝ સ્મૉલર) તે વધારે નાનો હતો.

She was shaped like a bow (શિ ઉવૉઝ શેઈપ્ડ લાઇક એ બો) તેનો આકાર ધનુષના જેવો હતો.

She's grown bigger (શિઝ ગ્રોન બિગર) તે વધારે મોટો થયો છે

She's as round as an o (શિઝ એજ રાઉન્ડ એજ ઍન ઓ) તે 'ઓ' અક્ષરના જેવો ગોળ છે.

Round (રાઉન્ડ) ગોળ.

---

(૭) મોજાં (પાણીનાં).

The waves (ધિ ઉવેઇવ્ઝ) પાણીનાં મોજાં

Restless (રેસ્ટલેસ) શાંતિ વગરનાં; અશાંત.

Shore (શોર) દરિયા કિનારો.

A bank (એ બૅન્ક) નદી કિનારો; પુસ્તો; બાંધ.

To toss (ટુ ટૉસ) અથડાવું; અફાળવું.

Noise (નૉઇઝ) ઘોંઘાટ.

Noisy (નૉઇઝિ) ઘોંઘાટવાળાં; શોરબકોર કરતાં.

Roar (રોર) ગર્જના.

Why (ઉવ્હાય) શા માટે?

To pass (ટુ પાસ) પસાર થવું; ચાલ્યા જવું.

To reach (ટુ રીચ) પહોંચવું.

Yellow (યલો) પીળી.

Roll on (રોલ ઑન) આગળ ગબડો.

That toss about (ધૅટ ટૉસ અબાઉટ) જે આમતેમ અથડાય છે.

That roar (ધૅટ રોર) જે ગર્જના કરે છે.

You have reached (યુ હૅવ રીચ્ડ) તમે પહોંચ્યા છો.

Higher up the land (હાયર અપ ધ લૅન્ડ) જમીનપર વધારે ઉંચે.

How is it (હાઉ ઇઝ ઇટ) એમ કેમ છે? એનું શું કારણ છે?

That (ધૅટ) કે.

You cannot pass that bank=તમે તે પુસ્તો પસાર કરી-ઓળંગી-શકતા નથી.

---

(૮) હવા.

Weather (ઉવેધર) હવા (ની હાલત).

To fret (ટુ ફ્રેટ) ચીડાવું; ગુસ્સે થવું.

To scold (ટુ સ્કોલ્ડ) ઠપકો આપવો.

Wet (વેટ) ભીનાશવાળી.

---

(૯) વહેલા સુઇ જવું.

Early (અર્લિ) વહેલા.

To bed (ટુ બેડ) બિછાના તરફ; પથારી તરફ એટલે કે સુઇ જવું.

Healthy (હેલ્થિ) તંદુરસ્ત.

Wealthy (વેલ્થિ) પૈસાદાર.

Early to rise (અર્લિ ટુ રાઇઝ) વહેલા ઉઠવું.

Wise (વાઇઝ) ડાહ્યો.

It makes a man healthy wealthy, and wise=તે (વહેલા સુવાની ને વહેલા ઊઠવાની ટેવ) માણસને તંદુરસ્ત, પૈસાદાર અને ડાહ્યો બનાવે છે.

FINISH.

વાક્યોનો તરજુમો.

પાઠ ૧ લો.

મિલ ક્યાં છે ?
સાહેબ, તે ત્યાં છે. (તે પેલી રહી).
તે (પેલી) ટેકરીની ટોચપર છે.
મિલમાં એક ઘંટ છે.
તે મોટો ઘંટ છે.
તમે મને પેલો કુતરો વેચાતો આપશો ?
સાહેબ, તે મારો કુતરો નથી.
તેથી હું તે વેચી શકું નહિ.
મિલ આગળ એક માણુસ પાસે કુતરો છે.
તે તેને વેચે.
તે છોકરો મિલ આગળ છે.

પાઠ ૨ જો.

તે નઠારો કુતરો નથી.
તેને મારો નહિ.
અને આમ ખેંચો નહિ.
નહિ તો તમે તે કુતરાને મારી નાખશો.
તમે નઠારા છોકરા છો.
આ માણુસ આપણા—અમારા—કુવા આગળ છે.
તેના હાથમાં તેણે શું રાખ્યું છે ?
તેણે તેમાં પેલા છોકરાની ટોપી રાખી છે.
તેના વડે તે શું કરશે ?
તે તેને (તે ટોપીને) કુવામાં નાખશે.
તે તેનો કુતરો છે.
તે માણુસ શું કરશે ?

પાઠ ૩ જો.

હું નાના પીપમાં છું.
હું તેમાં બેસીશ.
ત્યારે હું ભીંજાઇ જઇશ.
પછી કૃષ્ણ મને (મારૂં ડીલ) લુછી નાખશે.
તે મને તેના (બંને) હાથ વડે લુછશે.
હું ચીસ પાડીશ નહિ.
કૃષ્ણ, સુસવાટ—સીસકારા—કરો નહિ.
તમે મને ઉંચકી શકો ?
હા, હું તમને ઉંચકી શકું.
હું તે પીપમાં બેસીશ.

પાઠ ૪ થો.

આ અમારી મરઘી છે.
તે પોતાના માળા પર છે.
તેમાં દસ ઇંડાં છે.

તે મરઘી તે ઇડાંપર છે.
તેથી તમે તેમને (તે ઇડાંને) જોઇ શકતા નથી.
આ મરઘીનું ઇંડું છે.
ઇડાંને ઉપરથી કઠણુ પડ (કોટલું) હોય છે.
આ ઇડાંનું કોટલું આ છે.
આ ઇંડું નથી.
તે આલુ છે.
આલુને છાલ હોય છે.
આ મરઘીનું ઇંડું છે.

પાઠ ૫ મો.

આ માણસ દૂધ વેચે છે.
તે દૂધવાળો છે.
તેની પાસે તાજા દૂધનો ડબ્બો છે.
તે મને એક પ્યાલું ભરીને દૂધ વેચાતું આપશે.
દૂધવાળા, મારૂં પ્યાલું અહીં છે.
તેને તાજા દૂધથી ભર;
લે આ એક આનો.
મારા છોકરા, તારૂં દૂધ અહીં છે. તે ઢોળતો નહિ.
ના. હું તે ઢોળીશ નહિ. હું તે પીશ.
દૂધવાળા, મારૂં પ્યાલું અહીં છે.

પાઠ ૬ ઠ્ઠો.

રામ ટટાર બેસે છે.
તે એદીની માફક બેસતો નથી.
તે સુસ્ત છોકરો નથી.
તેની ઢળતી મેજ આગળ તે આ રહ્યો (અહીં છે).
તેણે તેનીપર શું રાખ્યું છે.
તેણે તેનાપર પુઠ્ઠું રાખ્યું છે.
તેના (બંને) હાથ કયાં છે?
તે (પેલા) પુંઠાપર છે.
તેણે આ હાથમાં સીસાપેન પકડી છે.
તેની કલમ તેના ખડીયામાં છે.
તે પીંછાની કલમ નથી.
આ પીંછાની કલમ છે.
રામના પગો કયાં છે?
તે ઢળતી મેજ નીચે છે.
રામ એદીની માફક બેસતો નથી.

પાઠ ૭ મો.

સીતા, તારે માટે અહીં એક ઢીંગલી છે.
તે ટટાર બેસી શકે છે, પણ તે ઉભી રહી શકતી નથી.
સાહેબ, (હું) તમારો ઉપકાર માનું છું.
રામને અહીં આવવાનું કહો.
તે (પેલા) નકશા આગળ છે.
મારી પાસે તેને માટે એક પેટી છે.

રામ, તારી કલમ અને સીસાપેન માટે અહીં એક પેટી છે.

સાહેબ, (હું) તમારો ઉપકાર માનુંછું.

તારે માટે અહીં એક ઢીંગલી છે.

પાઠ ૮ મો.

આ કોણ છે ?

તે ગોવિંદ છે.

તેના વાંસાપર તેણે એક કોથળો રાખ્યો છે.

તે કોથળામાં શું છે ?

તેમાં ટપાલના કાગળો છે.

શું તેમાં તમારે અને મારે માટે કાગળો છે ?

હા. તમારે માટે કાગળો છે અને મારે માટે કાગળો છે.

આ રહ્યા તમારા કાગળો ને આ રહ્યા તમારા, ગોવિંદ, અમારા કાગળો (લાવવા) માટે (અમે) તારો ઉપકાર માનીએ છીએ.

પણ આ કાગળો અમારા નથી.

આ કાગળો અમારા નથી.

પાઠ ૯ મો.

ઊંટને તેની પીઠપર ખુંધ (કોટ) હોય છે.

તેને લાંબી ડોક અને લાંબા પગ હોય છે.

આ મેહબુબનું ઊંટ છે.

તે સારી રીતે ખદ્દુક ખદ્દુક કરે છે—ચાલે છે.

આ તેની બિલાડી છે.

તે માંદી છે.

તેથી તેને તમને ચાટવા દેતા નહિ.

તેને આ કોથળાપર પડી રહેવા દો.

તે નરમ છે.

તેને પતરાના ડબ્બામાં થોડું દૂધ આપો.

મેહબુબનું ઊંટ સારી રીતે ખદ્દુક ખદ્દુક કરે છે—ચાલે છે.

પાઠ ૧૦ મો.

તે રકાબી લઇને ખડકપર ધસી જતા નહિ.

તમે લપસી જશો અને માછલી પડી જશે.

તે ખડક ભીનો છે.

પણ મારે ઉતાવળા થવું જોઇએ (ઉતાવળ કરવી જોઇએ.)

તમારે તેમ થવું જોઇએ.

પણ તમારે તે માછલી પાડી નાખવી ન જોઇએ.

પેલો છોકરો કોણ છે ?

તે કૃષ્ણનો છોકરો છે.

તમારે તેમ થવું જોઇએ.

પાઠ ૧૧ મો.

તે (અડધું) મોજું ઉંચકી લેતા નહિ.
તે હજી સુકાયું નથી;
પણ શું તે બતક ત્યાં ઉડશે નહિ?
તે તેમ કરે.
તેથી (તમારા હાથ ભેગા કરી) તાળી પાડો, અને (એટલે) તે તફ તફ અવાજ કરશે ને દોડી જશે.
સીતાની કાળી બિલાડી અહીં છે (આ રહી).
શું પેલું બતક પણ તેણીનું છે?
હા. તે તેણીનું છે.
તે તેની બેનનું નથી.
શું તે બતક પણ તેણીનું છે?

પાઠ ૧૨ મો.

તમારો હાથ ખુલ્લો છે.
મારો હાથ બંધ છે.
આ મારી મુઠી છે.
તમે તમારો હાથ ખુલ્લો કે બંધ રાખીને મારી શકો.
તમે તે ખુલ્લો રાખીને તમાચો મારો છો.
તમે તે બંધ રાખીને ધબ લઇને અફાળો છો.
તે તમારી મુઠીવડે ધબ દઇને અફાળો છો.
તમે લાકડીવડે ફટકો મારો છો (જોરથી મારો છો).
તમે ઘંટ વગાડો છો, પણ તમે ઝાલર અફાળો છો (વગાડો છો).
તમે તેને લાકડીથી અથવા તમારા હાથથી વગાડો.
તમે તમારો હથ ખુલ્લો રાખીને તમાચો મારો છે.

પાઠ ૧૩ મો.

મને કેટલાં આંગળાં છે?
મને દસ આંગળાં છે.
તમને કેટલાં આંગળાં છે?
તમને પણ દસ આંગળાં છે.
મેં આ આંગળીપર એક વીંટી પહેરી છે.
મેં આ આંગળીપર કે તે આંગળી પર વીંટી પહેરી નથી.
મેં એકજ આંગળીપર વીંટી પહેરીછે.
શું તમારી કોઇપણ આંગળીપર તમે વીંટી પહેરી છે?
ના. મારી કોઈપણ આંગળીપર મેં વીંટી પહેરી નથી.
મેં આ આંગળીપર વીંટી પહેરી નથી.

પાઠ ૧૪ મો.

હું મારા ઝુંપડાપરથી તે છાપરી તરફ જાઉં છું.
મારી બિલાડી મારી સાથે આવે છે.
હું એક કુહાડી લેવા જાઉં છું.
મેં બદન પહેર્યું છે (બંડી પહેરી છે).
તે મારી છાતીપર આવે છે.
હું છાપરી ઉઘાડીશ, આપણે અંદર જશું.
હું કુહાડી લઇશ, અને આપણે બહાર આવશું.
પછી હું બારણું બંધ કરીશ, અને મારા ઝુંપડાપર પાછો આવીશ.
ત્યાં હું તે કુહાડીવડે થોડી લાકડાની ગંડેરીઓ ચીરીશ.
હું એક કુહાડી લેવા જાઉં છું.

પાઠ ૧૫ મો.

હું મારા ખાટલાપર બેઠો છું.
મારો દીકરો મારા ખોળાપર બેઠો છે.
મેં એક હાથ તેના પગપર ને બીજો હાથ તેના વાંસાપર મૂક્યો છે.
હું તેનો બાપ છું.
હું તેને ચાહું છુ, તે મને ચાહે છે.
તેની મા અહીં નથી.
ભોંય (તળીયા)પર એક કામળો છે.
તે ખાટલા નીચે છે.
પણ ખાટલાનો આ પાયો તેના પર નથી.
તમે માત્ર આ પાયો જોઇ શકો છો.
હું ખાટલાપર બેઠો છું.

પાઠ ૧૬ મો.

૧. હરિ અને ગોવિંદ તે ટેકરીપર જાય છે. કયો છોકરો હરિ છે ને કયો છોકરો ગોવિંદ છે ? આ છોકરો હરિ છે, અને તે છોકરો ગોવિંદ છે. હરિ અને ગોવિંદ ભાઇઓ થાય છે. ગોવિંદ હરિ કરતાં મોટો છે. તે હરિનો મોટો ભાઇ છે. તે હરિ કરતાં મોટો છોકરો છે. તે છોકરાઓનો બાપ પૈસાદાર માણસ છે. તે ઇમારતી લાકડાનો વેપારી છે.

૨. તે છોકરાઓ ત્યાં આવેલી પેલી ટેકરીની ટોચપર જાય છે. તમે તે જોઇ શકો છો. તે દૂર આવેલી છે. ગોવિંદે પોતાના હાથમાં એક લાંબી લાકડી રાખી છે. હરિ પોતાના ભાઇનો હાથ પકડે છે.

રામનો પગ દુખે છે (રામને પગે દરદ થાય છે).

પાઠ ૧૭ મો.

૧. આ તાળાપર કાટ છે. હું તે કાટ કેવી રીતે કાઢી શકું? તેને ઈંટના થોડા ભૂકાવતી ઘસવાથી.

૨. તે પતરાના વાસણમાં ઈંટનો ભૂકો છે. તેમાં ભીનું ચીથરૂં બોળો, અને (એટલે) થોડોક ભૂકો તેનાપર ચોંટશે. પછી તાળાને તે ચીથરાંથી ઘસો, અને (એટલે) કાટ ઉતરી જશે. પછી તે તાળાને એક કોરા ચીથરાવતી ઘસો.

પાઠ ૧૮ મો.

૧. સાંજ પડી છે. પશ્ચિમમાં સૂર્ય અસ્ત પામે છે અને અંધારૂં થતું જાય છે. ધુમસ ઊંચે આવે છે.

૨. આ છોકરાઓ (પોતપોતાંને) ઘેર દોડી જાય છે. તેઓ ઝડપથી દોડે છે. હરિ પહેલો છે ને ગોવિંદ છેલ્લો છે. બીજો છોકરો કોણ છે? તે રામ છે. તેણે વધારે ઝડપથી દોડવું જોઇએ, નહિ તો તે પહેલો થશે નહિ.

૩. રસ્તો કઠણ છે. તે ખડકપર થઇને જાય છે.

૪. તમે પેલું વહાણ ત્યાં જુઓ છો? તેને બે ડોળ છે. તેમાંનો એક બીજાના કરતાં મોટો છે. અને તમે તે છાપરી જુઓ છો? તે વાડામાં છે. વાડામાં લાકડાની મોટી ગંડેરીઓ અને ડામરનાં પીપો છે. હરિના પિતા ત્યાં છે.

રામે ઝડપથી દોડવું જોઇએ.

પાઠ ૧૯ મો.

૧. મોતીનો ભમરડો ફરે છે. તેનો માનીતો કુતરો તે તરફ ભસે છે. મોતી મારા છોકરાનો છોકરો છે, ને હું તેનો દાદો છું. તમે તેને આ પછીના પાનાપર જુઓ છો. તમે તેને લાકડાની ગંડેરીપર બેઠેલો જુઓ છો. તમે તેને આ પાનાપર જોતા નથી.

૨. હું ઘરડો માણસ છું, ને હું ખોડંગતો ચાલું છું. પણ છોકરાઓને રમતા જોવાનું મને ગમે છે. રમતો છોકરાઓ માટે સારી છે (રમતો રમવાથી છોકરાઓને ફાયદો થાય છે).

૩. તે લાંબો કુદકો છે. રામ રૂંવાટીવાળા પેલા જુના કામળાપર કુદશે. હરિ એકસો વાર દોડે છે. તે પેલી લાકડી આગળ અટકશે. તેની પાસે એક પાતળો માણસ ઉભો છે અને તેને (તે લાકડીને) પકડી રાખે છે. મોતી આવશે ને અહીં રમશે.

મોતી આવશે ને અહીં રમશે.

પાઠ ૨૦ મો.

૧. હરિ અને રામ બંને તરી શકે છે. તેઓ તળાવમાં તરે છે. તે (તળાવ) આ બાજુએ ઊંડું નથી, પણ તે પેલી બાજુએ ઊંડું છે.

૨. રામ, તમારો ડગલો કાઢી નાખો. પછી તમે વધારે સારી રીતે કુદશો. અને હરિ, તમારા ડગલા સહિત (ડગલો પહેરીને) દોડતા નહિ. તે કાઢી નાખો.

૩. હરિ, કિનારાપર આગળ ખસો, અને મોતીને અહીં આવવાનું કહો. તેને પોતાની જોડે કામળો લેતા આવવાનું કહો.

૪. મોતી, તમારો ડગલો કાઢી નાખો, અને તે લાકડાથી પાણી સુધી અને પાછા દોડો. તે સારૂં છે!

૫. હવે તમારો ડગલો પહેરો, અને કિનારાપર બેસો. તે સળીયા પર બેસતા નહિ. તેના પર ડામર છે. અને ઝાડીની પાસે બેસો નહિ. તેમાં સાપ હોય. (ફાનસ) પાસે બેસો.

તે સળીયાપર ડામર છે.

પાઠ ૨૧ મો.

૧. આ એક ખેતર છે. ત્યાં છૂટી છવાયી (અહીં તહીં) ઝુંપડીઓ (આવેલી) છે. પેલા નળીયાં છે. અહીં એક બારી છે. તેમાં ચાર

સળીયા છે. અને તે ગાડા તરફ જુઓ. તે ઘોડા માટે અને નહિ કે બળદ માટે છે.

૨. તે ઝાડ નીચેનો માણસ ગાડાવાળો છે. તે તેની બિલાડી છે. તે પેલા ગાડાતળે છે ને એક પક્ષી તરફ ઊંચે જુએ છે. તે પક્ષી ઝાડપરથી નીચે ઉડે છે. શું તે બિલાડી તેના પર તરાપ મારશે ને તેને ઇજા કરશે? હા, તે (તેમ) કરશે. તે તેને કરડશે ને મારી નાખશે. તે ત્યાં ઉપર રહેલાં ત્રણ પક્ષીઓને ઈજા કરી શકશે નહિ. તેઓ ઝાડપર સહિસલામત છે.

૩ તે ગાડાવાળો તમારા તરફ ઊંચી નજર કરે છે. તેનું નામ ગોપાળ છે. તેને તાળીપાડવાનું કહેા. ત્યારે (પછી) તે પક્ષીઓ ઉડી જશે.

તે બિલાડી તે પક્ષીપર તરાપ મારશે અને તેને ઇજા કરશે.

પાઠ ૨૨ મો.

૧. કૃષ્ણ પોતાના હાથમાં એક બંદુક લઇને ઉભો છે. તેણે બાંય વિનાની બંડી પહેરી છે. તેના હાથ ખુલ્લા છે. તેના પર કંઇ નથી. ગોપાળે લાંબી બાંયવાળી બંડી પહેરી હતી તેના હાથ ખુલ્લા નહોતા. કૃષ્ણની બંડી રૂની બનાવેલી છે. તે રૂની બંડી છે. ગોપાળની બંડી ઉનની બનાવેલી હતી. તે ઉનની બંડી હતી.

૨. આજે તાપ પડે છે. તેથી કૃષ્ણે રૂની બંડી પહેરી. ગઇ કાલે ઠંડી હતી. તેથી ગોપાળે ઉનની બંડી પહેરી હતી

૩ કૃષ્ણ પોતાની બુંદુક વડે શું કરે છે? તે તેનાવતી ગોળી મારે છે. શું તે સારા ગોળી બહાર કરે છે? હા, તે સારા ગોળી બહાર કરે છે તે કોને ગોળી મારે છે? તે પક્ષીઓને ગોળી મારે છે. તેની બંદુક ગોળી બહાર કરવાના કામની છે.

ગઇ કાલે ઠંડી હતી.

પાઠ ૨૩ મો.

૧. આ ગાયોનું ટોળું છે. આપણે ઘણી ગાયોને ગાયોનું ટોળું કહીએ છીએ.

૨. અહીં કેટલી ગાયો છે? તેને ગણો. એક, બે, ત્રણ, ચાર, પાંચ, છ, સાત. આઠ, અહીં આઠ ગાય છે. પણ આ બાજુએ વધારે ગાય છે. ને તે બાજુ વધારે ગાય છે. તમે બધી ગાયોને અહીં જોતા નથી. આ બાજુએ વીસ ગાય વધારે છે ને તે બાજુએ દસ ગાય વધારે છે તેથી ટોળામાં આડત્રીસ ગાય છે.

૩. થોડીવારમાં મધ્યાહ્ન થશે. તેથી ગરમી વધતી જાય છે. ઝાડના છાંયડામાં એક માણસ અને એક છોકરી છે, પણ તમે તેમને અહીં જોઇ શકતા નથી. તે છોકરીએ પોતાના એક હાથમાં લાકડી રાખી છે, અને તે ઉભી છે. તે માણસે પોતાના એક હાથમાં ચપ્પુ રાખ્યો છે, અને તે બેઠો છે. તે પેલી છોકરીનો બાપ છે. તેઓ આજ સવારે ખેતરપરથી આવ્યા. તેઓ આજ સાંજે ત્યાં પાછા જશે. તેઓ ખેતર પરથી આવ્યા.

પાઠ ૨૪ મો.

૧. રામ પોતાનો દડો લેવાને ભીંતપર ચઢયો. પણ તેનાપર લીલ હતી, અને તે લપસી ગયો ને પડયો. તેના પગને ભારે ઇજા થઇ, અને હજી તે સારો થયો નથી. તે (રામ) હજી લંગડાતો ચાલે છે.

૨. હવે તે હરિ અને કૃષ્ણ સાથે દોડી શકતો નથી. અને તે કુદી શકતો નથી કે ફુટબોલને લાત મારી શકતો નથી. તેણે પોતાના પગને આરામ આપવો જોઇએ. તેનો પગ બહુ સુજેલો છે. પણ તે એક બે દિવસમાં સારો થશે.

તેનો પગ એક બે દિવસમાં સારો થશે.

પાઠ ૨૫ મો.

૧. આ એક ટેકરીની ટોચ છે. નદીને પેલે પાર ઘણે દૂર તમે એક ખેતર જુઓ છો. અહીંથી છાપરીઓ ઘણી નાની દેખાય છે.

તે ટેકરીની ટોચપરની આ ઝુંપડી (છાપરી) કેટલી મોટી દેખાય છે! અને તેની પાસેનું ઝાડપણ ત્યાં નીચે આવેલાં પેલાં ઝાડો કરતાં ઘણું મોટું દેખાય છે.

૨. હરિ અને ગોવિંદ અહીં પોતાના પતંગ ચગાવે છે (ઉડાવે છે). તેઓના પતંગ ઉપર હવામાં છે, પણ બહુ પવન નથી. ઉપર ઉભો રહીને હરિ પોતાનો પતંગ ચગાવે છે. ગોવિંદ નીચે બેસી જઇને તેનો પતંગ ચગાવે છે. બંને છોકરા પાસે દોરાની મોટી ફીરકીઓ (લટાઇઓ) છે અને તે લટાઇઓના કાણામાં લાકડીઓ ઘોંચેલી છે. હરિ ગોવિંદ સાથે વાત કરે છે, અને તેઓ બંને ઉંચે પોતાના પતંગો તરફ જુએ છે. તેઓ પોતાની પછવાડે જોતા નથી. પણ ગોવિંદની પછવાડે કંઇક છે. તે શું છે? તે સાપ છે, ને તેણે પોતાનું માથું ઉંચું કર્યું છે. તે ગોવિંદને કરડશે.

૩. પણ તે સાપે ફૂંફાડો માર્યો, અને ગોવિંદ ઉંચે કુદ્યો. તેની લાકડી રેતીપર લાકડાની ગંદેરીપાસે પડેલી હતી, અને તેણે તે ઉચકી લીધી અને તે વડે સાપને માર્યો. તે સાપ મુએલો પછવાડે પડ્યો. તે મોટો સાપ હતો.

તે રળીયામણો દિવસ હતો ને તાપ પડતો હતો. પણ પવન નહોતો.

પાઠ ૨૬ મો.

૧. ત્યાં દરિયો છે, અને પેલો દરિયાકિનારો છે. મોજાં અંદર ગબડે છે. પાણીની પાસેની બાજુએ એક ડોળવાળી હોડી (પડેલી) છે. તે માછલાં પકડવા માટેની હોડી છે, અને તે હમણાંજ અંદર આવી છે. પેલા બે માણસો હમણાંજ તેમાંથી બહાર નીકળ્યા છે. તેઓએ પોતાના હાથમાં સળીયા રાખ્યા છે. તે હોડી તેમની છે. હજી પણ તેમાં બધાં માછલાં છે. તેઓએ તે (માછલાં) ને હજી બહાર કાઢ્યાં નથી.

૨. આપણે અહીં રેતીના ઉપરના ભાગમાં છીએ. આપણે ટેકરીઓ પર છીએ. તે (ટેકરીઓ) પર થોડું ઘાસ છે, અને એક લંગડું ગધેડું આપણી નજીકમાં ચરે છે. તે બાજુએ ઘણે દૂર જમીન (ની અણી) દરિયામાં જાય છે, અને અખાત બનાવે છે. એ સઢવાળી પેલી હોડી અખાતમાં જાય છે.

૩. આ તાજો દરિયાનો પવન ઘણો ઠંડક આપે તેવો અને મઝાનો છે. આજે બહુ તાપ પડયો છે. અહીં ઉપરના ભાગમાં ચાલો આપણે આપણી ચોપડીઓ વાંચીએ. અથવા હું તમારી આગળ વાંચું ? (અથવા તમે કહો તો હું તમારી આગળ વાંચું.) ત્યારે તમે તમારા ઘુંટણની આસપાસ તમારા હાથ રાખીને બેસી શકશો.

દિવસ લાંબો થયો છે.

પાઠ ૨૭ મો.

૧. આપણા નવા કુવા આગળ જતા નહિ. તેની આસપાસ હજી સુધી દીવાલ નથી, અને તમે અંદર પડો, તેઓ આવતે અઠવાડિયે દીવાલ બાંધશે. પછી તમે પાસે જજો અને અંદર જોજો.

૨. તે ઘણો ઊંડો કુવો છે. તેની અંદરની બાજુએ બધે ઇંટો નથી. તે ખડકમાંથી કાપેલા પત્થરો છે. તે ઇંટ કરતાં ઘણા મોટા છે. અહીથી તમે તેમાંના થોડા જોઇ શકોછો.

૩. પાણી તાજું અને નિર્મળ છે. કુવામાં કદાચ ગએલાં પતરાં અથવા મેલા વાસણો ફેંકશો નહિ. સ્વચ્છ વાસણમાં તેમાંથી પાણી ખેંચો.

અંદરની બાજુએ બધે પત્થરો છે.

પાઠ ૨૮ મો.

૧. કોઇ માણસ નહાવા માટે પાણી ગરમ કરે છે. પાણી ગરમ થવા લાગ્યું છે. ઢાંકણા નીચે થઇને વરાળ તે વાસણની બહાર આવેછે.

પણ દેવતા પ્રકાશિતપણે બળતો નથી (સારો તાપ થયો નથી). ધુમાડો થયો છે. કદાચ લાકડાં પાણીવાળાં છે. સુકાં લાકડાં બળે ત્યારે તેનો ભડકો પ્રકાશિત હોયછે. ચુલામાં ત્રણ નાનાં લાકડાં અને થોડા નાના લાકડાના કકડા છે.

૨. કોણ આવશે અને દેવતાપરથી આ વાસણ લઈ લેશે? કદાચ કોઇ માણસ તેમ કરશે. તે પોતાને નહાવાને માટે ઠંડુ પાણી લેતો હશે. આપણે કોકરવા પાણીથા અને નહી કે ગરમ (ખદખદતા) પાણીથી નહાઇએ છીએ. તેથી આપણને નહાવા માટે ગરમ અને ઠંડા બંને પાણીની જરૂર છે.

પાઠ ૨૯ મો.

૧. ગઇ કાલે રજા હતી. તેથી હું અને મારો ભાઇ વહેલા ઊઠયા, અને ટેકરીપર ગયા. જ્યારે અમે જંગલમાં હતા, ત્યારે અમે એક મોટા રીંછને અમારી તરફ આવતું જોયું. અમે ઘણા બીધા, અને શું કરવું તે સુઝયું નહિ. પરંતુ અમારી નજીકમાં જાડા થડ વાળું એક મોટું જમરૂખીનું ઝાડ હતું, અને અમે તે પર ચઢયા. જ્યારે રીંછ તે ઝાડ પાસે પહોંચ્યું, ત્યારે અમે ઊંચે એક ડાળીપર હતા. તેથી તે વખતે તે ઝાડનાં મૂળ પાસે બેઠું, અને અમારી રાહ જોઇ.

૨. પણ તેણે લાંબો વખત રાહ જોઈ નહિ. કારણકે થોડીવારમાં અંધારૂં થવા લાગ્યું, અને પવન ફૂંકવા લાગ્યો અને વરસાદ પડયો. તે રીંછે એક બાજુએથી બીજી બાજુએ આમતેમ જોયું, ફર્યું અને ચાલ્યું ગયું. અમે તેને ટેકરીની નીચેની બાજુએ એક અંધારી બખોલમાં જતું જોયું. તે તેની ગુફા હોવી જોઇએ.

૩. પછી અમે બંને તે ઝાડપરથી ઉતરી પડયા, અને વરસાદમાં અમે અમારે ઘેર દોડી ગયા.

પાઠ ૩૦ મો.

૧. ધોબીઓ કપડાં ધુએ છે. તેઓ કપડાં ધોનારા છે.

૨. આ છોકરાનો બાપ ધોબી છે, અને પેલો તેનો ગધેડો છે. પોતાના ગાંસડા લઇ જવા માટે ધોબીઓ ગધેડા રાખે છે.

૩. પોતાને જે કપડાં ધોવાનાં હોય છે તે કપડાંનો ધોબી ગાંસડો બાંધે છે, અને ગાંસડો પોતાના ગધેડાપર મૂકે છે. ગધેડો તે નદીપર લઇ જાય છે. અહીં ધોબી તે ગાંસડો નીચે ઉતારે છે, તે છોડી નાંખે છે, અને કપડાં બહાર કાઢે છે. પછી તે અને તેની સ્ત્રી પાણીમાં જાય છે, અને કપડાં ધુએ છે. તેઓ પત્થરની પાટપર ઝીકીને તે (કપડાં)ને સ્વચ્છ બનાવે છે. જ્યારે તે તદન સ્વચ્છ થાય છે, ત્યારે તેઓ તે કપડાંને નીચોવે છે અથવા વળ દે છે, અને પાણી બહાર કાઢે છે. પછી તેઓ પેલાં ભીનાં કપડાંને કિનારાપર પાથરે છે, અને ત્યાં સુકાવા દે છે. જ્યારે તે (કપડાં) તદન સુકાઇ જાય છે, ત્યારે તેઓ ફરીથી તેનો ગાંસડો બાંધે છે, અને ગધેડો સાંજે તે કપડાં ઘેર લાવે છે.

૪. બીજે દિવસે ધોબી કપડાંની ઘડી કરે છે અને તેને ઇસ્ત્રી કરે છે. પછી તે તેમને સ્વચ્છ કકડામાં બાંધે છે, અને તમારી પાસે પાછા લાવે છે.

ધોબીઓ કપડાં ધુએ છે.

પાઠ ૩૧ મો.

૧. કાદવમાં ખુંચી ગયેલી જે ગાડી તમે જુઓ છો તે બળદ ગાડી છે. બળદની જોડ (બે બળદ) તેને ખેંચે છે.

૨. જે બળદો તેને ખેંચે છે તે ક્યાં છે? જે માણસ તે બળદ હાંકે છે તે ક્યાં છે? તે બળદો આપણી પછવાડે એક ઝાડ સાથે બાંધેલા છે. હાકનાર મદદ (મેળવવા માટે) ગામમાં ગયો છે. તે પેલા કિનારા પરથી બળદો હાંકતો હતો, એટલામાં તે પાણીના પેલા નાના ખાબો-ચીયા પાસે આવ્યો. તે જાણતો નહોતો કે ખાબોચીયું ઘણું ઊંડું છે,

અને તેણે તે (ખાબોચીયા)માં બળદો હાંકયા. તેઓને ઠોકર વાગી, પણ તેઓ ફરીથી ઊઠયા. જ્યારે ગાડી તે (ખાબોચીયા)માં આવી, ત્યારે તે ત્યાં ચોંટી ગઇ. તેથી તે હાંકનારે બળદોને બહાર કાઢયા, અને ગામમાં ચાલ્યો ગયો. હમણાં તે ત્યાં હોવો જોઇએ.

ગામ તરફ હાંકો.

પાઠ ૩૨ મો.

૧. આ પાનાપર તમે એક માણુસને ખેતર ખેડતો જુઓ છો. ખેતરમાં પાણી ભરાઇ ગયું છે, અને તે તળાવ જેવું દેખાય છે.

તે પાણી કયાંથી આવ્યું ? શું તે કોઇ ઝરામાંથી આવ્યું ?

તે એક નહેરમાંથી આવ્યું.

૨. એક ભેંસ ખેતરમાં ઊંચે નીચે હળ ખેંચે છે. તે માણુસે પોતાના ડાબા હાથમાં મારવા માટે એક નાની લાકડી રાખી છે, અને હળનો હાથો તેણે પોતાના જમણા હાથમાં રાખ્યો છે. તે (હળ) એક જાડી લાકડી છે. તે તેને કાદવમાં દબાવે છે, અને તેને છેડે આવેલું લોખંડનું પાનું પાણી નીચેના કાદવને ઉથલાવે છે. તે માણુસ હળની પછવાડે પાણીમાં ચાલે છે.

૩. આ ખેતર કે જે તે ખેડે છે તે ડાંગરનું ખેતર થવાનું છે. તે તેમાં ડાંગર વાવશે. હિંદુસ્તાનમાં ઘણા માણુસોનો મુખ્ય ખોરાક ચોખા છે.

હિંદુસ્તાનમાં માણુસોનો મુખ્ય ખોરાક ચોખા છે.

પાઠ ૩૩ મો.

૧. આ તરાપામાં તમે જે માણુસો જુઓ છો તે માછીઓ છે. તેઓ માછલાં પકડવા બહાર જાય છે.

૨. પેલા બે માણુસોએ હાથમાં હલેસાં રાખ્યાં છે, અને તેઓ તે વડે હલેસાં મારે છે. કાગળ કાપવાના મોટા ચપ્પુ જેવો લાકડાનો

લાંબો, ચપટો કકડો તે હલેસું છે. આ બાજુનો માણસ જાળપર બેઠો છે. તે (જાળ)ની નીચે માછલાં સારૂ એક ટોપલી છે. તેણે કપડાની ટોપી પહેરી છે. બીજા માણસોએ નાળીયેરીનાં પાંદડાંની પટીઓની બનાવેલી ઉપરથી અણીવાળી ટોપીઓ પહેરી છે.

૩. આ મદ્રાસના માછીઓ છે, અને તેઓનો તરાપો 'કૅટામરન' કહેવાય છે. તામિલ ભાષામાં આ શબ્દનો " સાથે બાંધેલાં લાકડાં " એવો અર્થ થાય છે.

૪. ઘણે દૂર તમે એક આગબોટ જુઓ છો. તે મદ્રાસથી ઉપડે છે. ધુમાડીયામાંથી બહાર આવતા જાડા–પુષ્કળ–ધુમાડા તરફ જુઓ.

૫. ગઇ રાતે તોફાન હતું, અને ભારે–તોફાની–પવન હજી ફૂંકે છે. તમે જોઇ શકો છો કે દરિયો તોફાની છે. મોજાંપરના ફીણ તરફ જુઓ.

ગઇ રાતે પવન ફૂંકતો હતો.

પાઠ ૩૪ મો.

૧. એક ભરવાડ આ ઘરમાં રહે છે. ભીંતો ઇંટ અને ચીકણી માટીની બનાવેલી છે, અને છાપરૂં પરાળનું બનાવેલું છે. આપણે કહીએ છીએ કે ઘરને છાયેલું છાપરૂં છે.

૨. પણ પરાળ તરફ જુઓ. તે કોઇ કોઇ જગોએ પાતળું છે. જ્યારે વરસાદ પડે છે, ત્યારે છાપરૂં ગળે છે, અને ઘરની અંદરની બાજુ ભીનાશવાળી અને ગંદી થાય છે. ભરવાડે છાપરાપર વધારે પરાળ મૂકવું જોઇએ.

૩. તમે ઘરની નજીકમાં ઘાસનો ઢગલો જુઓ છો? તે સુકું ઘાસ ભરવાડની ગાયો માટે છે. તેની પાસે થોડી ગાયો છે.

૪. ૪૯મે પાને તમે જે ઘેટાં જોયાં તે તેનાં છે, પણ તેની પાસે ઘણાં વધારે (ઘેટાં) છે. અહીં તમે એક ઘેટો અને એક ઘેટી જુઓ છો.

ઘેટી ઘેટાના જેટલી મોટી હોતી નથી. પણ એક ઘેટી બીજી કોઇપણ ઘેટીના જેટલી મોટી હોય છે, અને એક ઘેટો બીજા કોઇપણ ઘેટા જેટલો મોટો હોય છે. તે પેલા ભરવાડનો કુતરો છે. પોતાના શેઠ તરફથી તે ઘેટાંની રખેવાળી કરે છે. તે મઝેનો કુતરો છે. તે કઢી ને ભાત ખાય છે, પણ હાડકાં તેને વધારે ભાવે છે.

એક ઘેટો બીજા કોઇપણ ઘેટા જેટલો મોટો હોય છે.

પાઠ ૫૩ મો.

૧. આ પછીને પાને કામે લાગેલા હાથીનું ચિત્ર છે. હિંદુસ્તાનમાં દરેક નાના છોકરાએ હાથીને રસ્તાપર ચાલતો જોયો છે. કેટલાકે તેને કામ કરતો પણ જોયો છે.

૨. આ હાથી સાગના લાકડાની મોટી ગંડેરી લે છે. તેણે તે પોતાની સુંઢથી ઉંચકી લીધી, અને હવે તેણે તેને પોતાની સુંઢ અને દંતશૂળો વચ્ચે રાખી છે. જે જગાએ માવત તેને હાંકી જશે તે જગાએ તે તેને (તે ગંડેરીને) લઇ જશે, અને ત્યાં તે તેને નીચે મૂકશે. તે એક દિવસમાં ઘણું કામ કરી શકે છે.

૩. બીજું કોઇ પણ પ્રાણી હાથી જેટલું મોટું નથી. દુનિયામાં તે સૈાથી મોટું પ્રાણી છે. છતાં જેમને તે ચાહે છે તેમની સાથે તે નરમાશથી વર્તે છે. માવતના નાના છોકરાને તે પોતાના પગોની આસ-પાસ રમવા દેશે, અને તેને ઇજા કરશે નહિ. તેને પંખા જેવા મોટા, પહોળા કાન હોય છે કે જે તે હમેશાં ફફડાવતો જણાય છે. તેને નાની આંખો હોય છે. તેની સુંઢ તેના નાક અને હાથ બંનેનું કામ કરે છે. તેના દંતશૂળ એ લાંબા દાંત હોય છે.

હાથી દુનિયામાં સૈાથી મોટું પ્રાણી છે.

પાઠ ૩૬ મો.

૧. જુઓ ! વાઘ એક માણસપર હુમલો કરવાને હમણાં તૈયાર (થયો) છે. તે માણસ તેને ગોળી મારવા જાય છે. તેની નજીકમાં એક મોટો હાથી છે. તે હાથીની પીઠપર અંબાડી છે, જેમાં થોડા વધારે શિકારીઓ છે. દરેક શિકારી પાસે એક બંદુક છે.

૨. આઘે બીજો હાથી છે. તે પોતાની સુંઢ હવામાં ઉંચે પકડી રાખે છે. આ હાથી પાસે બે માણસો છે. તેઓ પોતાના હાથો હલાવે છે ને બુમ પાડે છે.

૩. એક વધારે-બીજો-હાથી છે. તે વાઘથી લાંબે અંતરે છે. વાઘની જમણી બાજુએ બળદની ખોપરી છે.

૪. જ્યારે તે માણસ ગોળી છોડે ત્યારે તેણે વાઘને મારી નાખવો જોઇએ, નહિ તો તે વાઘ તેનાપર હુમલો કરશે ને તેને મારી નાખશે.

૫. વાઘ જંગલનું સૌથી વિકરાળ પ્રાણી છે.

હાથીની પીઠપર થોડા વધારે શિકારીઓ છે.

કવિતાઓ.

(૧) કેવી રીતે સુખી થવું.

નાનકડા માણસ, તમે સુખી અને આનંદી થવા ઇચ્છો છો ? તમે સુખી અને આનંદી થવા ઇચ્છો છો ? ત્યારે હે નાનકડા માણસ, તમે દરરોજ કંઇ દયાનું કામ કરો, ત્યારે તમે દરરોજ કંઇ દયાનું કામ કરો.

---

(૨) વાદળાં.

હોડીઓ નદીપર ચાલે છે, ને વહાણો દરિયાપર ચાલે છે. પણ વાદળાંઓ કે જે આકાશને એક છેડેથી બીજે છેડે જાય છે તે આ (બંને) કરતાં વધારે સુંદર હોય છે.

---

(૩) નાનો તારો.

હે નાના તારા! તું ઝબકયા કર. તું કેવો છે એ જાણીને હું બહુ અજાયબ થાઉં છું–દુનિયાની ઉપર આટલે બધે ઊંચે આવેલો તું આકાશમાં એક હીરા જેવો છે.

જ્યારે ધગધગતો સૂર્ય અસ્ત પામે છે, જ્યારે ઝાકળથી ઘાસ ભીનું થાય છે, ત્યારે તું તારૂં થોડું તેજ દેખાડજે આખી રાત તું ઝળકયા કર.

---

(૪) ખૂબ મહેનત કરો.

છોકરાઓ, ખીલો બરાબર ખોડો. તેને ટોપકાપર મારો. છોકરાઓ, જ્યારે લોખંડ રાતું–લાલચોળ–હોય ત્યારે તમારૂં બધું જોર કાઢીને મારો.

છોકરાઓ, જ્યારે તમારે કામ કરવાનું હોય ત્યારે તે દૃઢ મનથી–તન–દઇને–કરો. છોકરાઓ. જેઓ ટોચપર પહોંચેછે તેઓએ પહેલાં ટેકરીપર ચઢવું જોઇએ.

---

(૫) હાલરડું.

નાના બાળક, તું ઝાડના મથાળાપર ચુપ રહે. જ્યારે પવન વાશે, ત્યારે પારણું હાલશે, જ્યારે તે ડાળી ભાંગશે, ત્યારે પારણું પડશે, અને નાનું બાળક અને પારણું સૌ નીચે આવશે.

---

(૬) ચંદ્રમા.

અરે ચંદ્રમા તરફ જુઓ! તે ત્યાં ઉંચે પ્રકાશેછે. હે મા, તે હવામાં ફાનસ–દીવા–જેવો દેખાય છે.

ગયે અઠવાડીયે તે આજેછે તે કરતાં નાનો હતો અને તેનો આકાર ધનુષ જેવો હતો. પણ હવે તે મોટો થયો છે અને અંગ્રેજી 'ઓ' અક્ષર જેવો ગોળ છે.

---

(૭) મોજાં.

અશાંત મોજાંઓ, તમે કે જે આમતેમ અથડાઓ છો અને ગર્જના કરો છો તે આગળ ગબડો-વધો, આગળ ગબડો-વધો. કિનારા પર પહોંચ્યા પછી તમે બધા ફરીથી શા માટે પાછા દોડો છો? હે ઘોંઘાટ કરનાર મોજાંઓ, તમે આગળ ગબડો-વધો, આગળ ગબડો-વધો. જમીનપર વધારે ઉંચે સુધી ગબડો-વધો! પીળી રેતીના પેલા પુસ્તાને તમે ઓળંગી શકતા નથી તેનું શું કારણ છે?

---

(૮) હવા.

જ્યારે હવા ભીનાશવાળી હોય ત્યારે આપણે ચીડાવું જોઇએ નહિ. જ્યારે હવા ઠંડી હોય ત્યારે આપણે (તેને) ઠપકો આપવો જોઇએ નહિ.

---

(૯) વહેલા સુઈ જવું.

વહેલા સુવાની ને વહેલા ઉઠવાની ટેવ માણસને તંદુરસ્ત, પૈસાદાર અને ડાહ્યો બનાવે છે.

(વહેલા સુઈ જઇને વહેલા ઉઠવાથી માણસ તંદુરસ્ત, પૈસાદાર અને ડાહ્યા થાય છે).

સમાપ્ત.

નોટીસ

આથી સર્વેને ખબર આપવામાં આવે છે કે નીચે લખેલી ચોપડીઓ સુરત નાણાવટ મધ્યે મી. કરસનદાસ નારણદાસ બુકસેલરની દુકાનેથી મળશે.

મેકમીલન ન્યુ રીડર્સ પ્રાઇમર ભાગ બીજાના મીનીંગ
(તરજુમા સહીત) ૦-૬-૦
મેકમીલન ન્યુ રીડર્સ નં. ૧લાના ,, ...૦-૮-૦
મેકમીલન ન્યુ રીડર્સ નં. ૨ ના ,, ...૦-૧૧-૦
મેકમીલન ન્યુ રીડર્સ નં. ૩ ના ,, ...૦-૧૩-૦
મેકમીલન ન્યુ રીડર્સ નં. ૪ ના ,, ...૧-૦-૦
મેકમીલન ન્યુ રીડર્સ નં. ૫ ના ,, ...૧-૪-૦
સંસ્કૃત પ્રીમરની ગાઇડ ૦-૧૨-૦
નળાખ્યાન સટીક મોદીકૃત ૧-૨-૦
ધી મીડલ સ્કુલ એરિથમેટીક.... ....૧-૦-૦
નેલસન રીડર્સ પ્રાઇમરના મીનીંગ (તરજુમા સહીત). ૦-૬-૦
નેલસન રીડર્સ નં. ૧ના ૦-૧૦-૦
,, ,, ૨ના ૦-૧૩-૦
,, ,, ૩જા ૧-૪-૦
,, ,, ૪થા ૧-૪-૦
,, ,, ૫મા ૧-૪-૦

એ શિવાય બીજી બધી શાળાપયોગી ચોપડીઓ મળશે.
જથાબંધ લેનારને સારૂં કમીશન આપવામાં આવશે.

Published by–Balubhai Karsandas Narandas
Book-seller, Nanavat—SURAT.
Printed by–Narayanrao Laxmanrao Nikum at the
Shanker P. Press, Chawta Bridge–SURAT.